(1) **ABI:** **.no** **but** **seriously** **there's**
%aut   *no.ADV*   *but.CONJ*   *serious.ADJ+ADV[or]seriously.ADV*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*

a **lot** **of** **mosquitos** **here** **all** **of** **a**
a.DET.INDEF *lot.N.SG* *of.PREP* *mosquito.N.PL* *here.ADV* *all.ADJ* *of.PREP* *a.DET.INDEF*

sudden **.**
sudden.ADJ

(2) **ABI:** **look** **at** **all** **the** **cigarrettes** **.**
%aut   *look.V.INFIN*   *at.PREP*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *unk*

(3) **ABI:** **wow**^S_E **.**
%aut   *wow.IM*

(4) **ELL:** **gasp** **.**
%aut   *gasp.V.INFIN*

(5) **ABI:** **ok**^S_E **so** **what** **else** **could** **we** **talk**
%aut   *unk*   *so.ADV*   *what.REL*   *else.ADJ*   *can.V.COND*   *we.PRON.SUB.1P*   *talk.V.1P.PRES*

about **?**
about.PREP

(6) **ELL:** **[-spa]** **la** **gente** **fuma** **.**
%aut   *[-spa]*   *the.DET.DEF.F.SG*   *people.N.F.SG*   *smoke.V.23S.PRES[or]smoke.V.2S.IMPER*

(7) **ABI:** **we** **should** **we** **we** **should**
%aut   *we.PRON.SUB.1P*   *should.V.1P.PRES*   *we.PRON.SUB.1P*   *we.PRON.SUB.1P*   *should.V.1P.PRES*

keep **a** **a** **steady** **conversation** **going**
keep.SV.INFIN *a.DET.INDEF* *a.DET.INDEF* *steady.ADJ* *conversation.N.SG* *go.V.PRESPART*

on **.**
on.PREP

(8) **ABI:** work how was work today ?
    %aut *work.V.INFIN* *how.ADV* *was.V.3S.PAST* *work.SV.INFIN* *today.N.SG*

(9) **ABI:** [-spa] cómo fue .
    %aut *[-spa]* *how.INT* *be.V.3S.PAST*

(10) **ELL:** you were working with me
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *were.V.2S123P.PAST* *work.V.PRESPART* *with.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*
    .

(11) **ABI:** I know but you are far
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *far.ADV*
    away **from** **me** .
    away.ADV *from.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(12) **ELL:** I know pero^S Laura$_E^S$ Laura$_E^S$.
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *but.CONJ* *name* *name*

(13) **ABI:** [-spa] tú estabas en otra
    %aut *[-spa]* *you.PRON.SUB.MF.2S* *be.V.2S.IMPERF* *in.PREP* *other.PRON.F.SG*
    tú **estabas** **en** **otro** .
    you.PRON.SUB.MF.2S *be.V.2S.IMPERF* *in.PREP* *other.PRON.M.SG*

(14) **ELL:** moan .
    %aut *moan.N.SG*

(15) **ABI:** [-spa] mira te lo mataste
    %aut *[-spa]* *watch.V.2S.IMPER* *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *kill.V.2S.PAST*
    encima .
    uppermost.ADV

(16) **ELL:** ahah$_E^S$.
    %aut *unk*

(17) **ABI:** yeah .
 %aut *yeah.ADV*

(18) **ELL:** **Laura$_E^S$** **cuando^S** **pasa^S** **parece^S**
 %aut *name* *when.CONJ* *pass.V.23S.PRES* *seem.V.23S.PRES[or]seem.V.2S.IMPER*
 el^S **el^S** **el^S** **estómago^S**
 the.DET.DEF.M.SG *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *stomach.N.M.SG*
 se^S **le^S** **está^S** **cayendo^S** .
 self.PRON.REFL.MF.23SP *him.PRON.OBL.MF.23S* *be.V.23S.PRES* *fall.V.PRESPART*

(19) **ABI:** **[-spa]** **por** **qué** **?**
 %aut *[-spa]* *for.PREP* *what.INT*

(20) **ELL:** **because** **her** **shirt** **never**
 %aut *because.CONJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *shirt.N.SG* *never.ADV*
 covers **her** **stomach** **brother** .
 cover.SV.INFIN+PV[or]covers.N.SG *her.ADJ.POSS.F.3S* *stomach.N.SG* *brother.N.SG*

(21) **ELL:** **is** **so** **annoying** .
 %aut *is.V.3S.PRES* *so.ADV* *annoy.SV.INFIN+ASV*

(22) **ABI:** **where** **you** **able** **to** **do** **the**
 %aut *where.REL* *you.PRON.SUB.2SP* *able.ADJ* *to.PREP* *do.V.INFIN* *the.DET.DEF*
 the **job** **for** **Jaime$_E^S$** **?**
 the.DET.DEF *job.N.SG* *for.PREP* *name*

(23) **ABI:** **what** **he** **was** **doing** **for**
 %aut *what.REL* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *do.V.PRESPART* *for.PREP*
 you **?**
 you.PRON.OBJ.2SP

(24) **ELL:** yeah .
 %aut *yeah.ADV*

(25) **ELL:** yeah .
 %aut *yeah.ADV*

3

(26) **ABI:** what   he   had   asked   you
       %aut   *what.REL* *he.PRON.SUB.M.3S* *had.V.PAST* *ask.V.PASTPART* *you.PRON.SUB.2SP*
            to   do   ?
       %aut *to.PREP* *do.V.INFIN*

(27) **ELL:** yeah   but   I   need   more   .
       %aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *more.ADV*

(28) **ABI:** do   you   wanna   move   a
       %aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *move.V.INFIN* *a.DET.INDEF*
            little   bit   more   back   because   maybe
       %aut *little.ADJ* *bit.N.SG* *more.ADJ* *back.N.SG[or]back.ADV* *because.CONJ* *maybe.ADV*
            there's   less   mosquitoes   ?
       %aut *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *less.ADV* *mosquitoes.N.PL*

(29) **ELL:** is   that   your
       %aut *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP*
            teacher   ?
       %aut *teach.N.SG+COMP.AG[or]teacher.N.SG*

(30) **ABI:** oh   yeah   .
       %aut *oh.IM* *yeah.ADV*

(31) **ABI:** do   you   .
       %aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(32) **ELL:** [-spa]   se   va   ?
       %aut *[-spa]* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *go.V.23S.PRES*

(33) **ABI:** no   I   guess   she   was
       %aut *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST*
            gonna   meet   up   with   another   student   .
       %aut *go.V.PRESPART+TO.PREP* *meet.V.INFIN* *up.ADV* *with.PREP* *another.ADJ* *student.N.SG*

(34) **ELL:** bye   .
       %aut *bye.N.SG*

(35) **ELL:** .
%aut

(36) **ABI:** um .
%aut *um.IM*

(37) **ELL:** ay[S] let's go there .
%aut *oh.IM* *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *go.SV.INFIN* *there.ADV*

(38) **ELL:** because the reason that this is
%aut *because.CONJ* *the.DET.DEF* *reason.N.SG* *that.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*

here is because of the grass .
here.ADV *is.V.3S.PRES* *because.CONJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *grass.N.SG*

(39) **ABI:** no but .
%aut *no.ADV* *but.CONJ*

(40) **ABI:** ok let's move a little bit .
%aut *unk* *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *move.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG*

(41) **ELL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(42) **ELL:** don't drop it .
%aut *do.V.12S13P.PRES+NEG* *drop.N.SG* *it.PRON.OBJ.3S*

(43) **ELL:** entonces[S] is working now .
%aut *then.ADV* *is.V.3S.PRES* *work.V.PRESPART* *now.ADV*

(44) **ABI:** but why don't we sit in
%aut *but.CONJ* *why.REL* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *we.PRON.SUB.1P* *sit.V.1P.PRES* *in.PREP*

one of those things ?
one.PRON.SG *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL* *thing.N.PL*

(45) **ELL:** because   if   we   are   around   grass
      %aut   *because.CONJ* *if.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *are.V.1P.PRES* *around.ADV* *grass.N.SG*
      it's   **gonna**   **be**   **mosquitoes** .
      it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN* *mosquitoes.N.PL*

(46) **ELL:** she   told   me   she
      %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *she.PRON.SUB.F.3S*
      ella^S **lo**^{S} **dijo**^{S} **que**^{S} **si**^{S}
      she.PRON.SUB.F.3S *him.PRON.OBJ.M.3S* *tell.V.3S.PAST* *that.CONJ* *if.CONJ*
      se^S **si**^{S} **se**^{S} **vacía**^{S}
      be.V.2P.IMPER.PRECLITIC *if.CONJ* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *hollow.ADJ.F.SG*
      una^S **mesa**^{S} **que**^{S} **podemos**^{S} **ir**^{S} **para**^{S}
      a.DET.INDEF.F.SG *table.N.F.SG* *that.PRON.REL* *might.V.1P.PRES* *go.V.INFIN* *for.PREP*
      allá^S .
      there.ADV

(47) **ABI:** but   the   .
      %aut *but.CONJ* *the.DET.DEF*

(48) **ABI:** **ok**^S_E .
      %aut *unk*

(49) **ELL:** [-spa]   el   lío   es   no
      %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.M.SG* *wrap.V.1S.PRES* *be.V.23S.PRES* *not.ADV*
      sentarnos   **en**   **la**   **misma**   **mesa** .
      sit.V.INFIN+NOS[PRON.MF.1P] *in.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *same.ADJ.F.SG* *table.N.F.SG*

(50) **ABI:** look   at   the   .
      %aut *look.V.INFIN* *at.PREP* *the.DET.DEF*

(51) **ELL:** it's   another   ?
      %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *another.ADJ*

(52) **ABI:** mmhm   .
      %aut *mmhm.IM*

(53) **ABI:** **no** **this** **is** **.**
   %aut *no.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*

(54) **ELL:** **hmm** **.**
   %aut *hmm.IM*

(55) **ABI:** **do** **you** **wanna** **see** **it**
   %aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
   ?

(56) **ELL:** **no$_E^S$** **.**
   %aut *no.ADV*

(57) **ABI:** **um** **.**
   %aut *um.IM*

(58) **ELL:** **.**
   %aut

(59) **ABI:** **.**
   %aut

(60) **ELL:** **anyway** **.**
   %aut *anyway.ADV*

(61) **ABI:** **with** **anything** **?**
   %aut *with.PREP* *anything.PRON*

(62) **ELL:** **I** **think** **.**
   %aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*

(63) **ABI:** no^S y^S todo^S no   she
%aut   *not.ADV*   *and.CONJ*   *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG*   *no.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*

         doesn't   **at**   **all**   .
         does.V.3S.PRES+NEG   *at.PREP*   *all.ADJ*

(64) **ABI:** her   hair   .
%aut   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *hair.N.SG*

(65) **ELL:** .
%aut

(66) **ELL:** turn   let's   just   turn   around   .
%aut   *turn.V.INFIN*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *just.ADV*   *turn.V.INFIN*   *around.ADV*

(67) **ELL:** gives   her   back   give   her
%aut   *give.V.INFIN+PV*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *back.N.SG[or]back.ADV*   *give.N.SG*   *her.ADJ.POSS.F.3S*

         back   .
         back.N.SG[or]back.ADV

(68) **ABI:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(69) **ABI:** so   we   don't   look   like   crazy
%aut   *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *look.V.INFIN*   *like.CONJ*   *crazy.ADJ*

         people   .
         people.N.SG

(70) **ABI:** so   let's   talk   about   something
%aut   *so.ADV*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *talk.SV.INFIN*   *about.PREP*   *something.PRON*

         new   .
         new.ADJ

(71) **ABI:** let's   talk   one   let's
%aut   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *talk.V.INFIN*   *one.PRON.SG*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*

         talk   **one**   **topic**   **that**   **we**   **could**   **talk**
         talk.V.INFIN   *one.PRON.SG*   *topic.N.SG*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.COND*   *talk.V.INFIN*

         about   .
         about.PREP

(72) **ELL:** **Emilio$_E^S$** .
　　%aut　*name*

(73) **ABI:** **Emilio$_E^S$** ?
　　%aut　*name*

(74) **ABI:** **Emilio$_E^S$** **is** **a** **very** .
　　%aut　*name*　*is.V.3S.PRES*　*a.DET.INDEF*　*very.ADV*

(75) **ELL:** **complicated** .
　　%aut　*complicate.V.INFIN+AV*

(76) **ABI:** **long** **complicated** .
　　%aut　*long.ADJ*　*complicate.SV.INFIN+AV*

(77) **ELL:** **[-spa]** **mira** **para** **esto** .
　　%aut　*[-spa]*　*watch.V.2S.IMPER*　*for.PREP*　*this.PRON.DEM.NT.SG*

(78) **ELL:** **[-spa]** **los** **mosquitos** **nos** **están**
　　%aut　*[-spa]*　*the.DET.DEF.M.PL*　*mosquito.N.M.PL*　*us.PRON.OBL.MF.1P*　*be.V.23P.PRES*
　　siguiendo .
　　follow.V.PRESPART

(79) **ELL:** .
　　%aut

(80) **ABI:** **there's** **mosquitoes** **everywhere** .
　　%aut　*there.PRON+BE.V.3S.PRES*　*mosquitoes.N.PL*　*everywhere.ADV*

(81) **ABI:** **I'm** **I'm** **wondering** **if**
　　%aut　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*　*wonder.N.SG+ASV*　*if.CONJ*
　　inside **there's** **just** **mosquitoes**
　　inside.N.SG　*there.PRON+BE.V.3S.PRES*　*just.ADV[or]just.ADJ*　*mosquitoes.N.PL*
　　like **actually** **inside** **the** **building** .
　　like.CONJ[or]like.V.3P.PRES　*actual.ADJ+ADV*　*inside.N.SG*　*the.DET.DEF*　*unk*

(82) **ELL:** yeah I know .
　　 %aut *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(83) **ELL:** but who cares ?
　　 %aut *but.CONJ* *who.REL* *care.SV.INFIN+PV*

(84) **ABI:** well I give it a break .
　　 %aut *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *give.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *a.DET.INDEF* *break.N.SG*

(85) **ABI:** let me see .
　　 %aut *let.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *see.SV.INFIN*

(86) **ABI:** maybe they just followed us
　　 %aut *maybe.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *just.ADV* *follow.V.PASTPART* *us.PRON.OBJ.1P*
　　 over here .
　　 over.ADV *here.ADV*

(87) **ABI:** and now they are gonna
　　 %aut *and.CONJ* *now.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*
　　 leave .
　　 leave.V.INFIN

(88) **ELL:** mosquitoes .
　　 %aut *mosquitoes.N.PL*

(89) **ELL:** ok$_E^S$.
　　 %aut *unk*

(90) **ABI:** so .
　　 %aut *so.ADV*

(91) **ABI:** Emilio$_E^S$.
　　 %aut *name*

10

(92) **ELL:**   **.**
    %aut

(93) **ABI:**   **Emilio$_E^S$**   **is**   **a**   **very**   **complicated**   **person**
    %aut   *name*   *is.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *very.ADV*   *complicate.V.PASTPART*   *person.N.SG*
     .

(94) **ELL:**   **I**   **know**   **.**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(95) **ABI:**   **we**   **could**   **talk**   **about**   **something**   **else**   **.**
    %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.COND*   *talk.V.INFIN*   *about.PREP*   *something.PRON*   *else.ADJ*

(96) **ELL:**   **laugh**   **not**   **not**   **him**   **?**
    %aut   *laugh.V.INFIN*   *not.ADV*   *not.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(97) **ABI:**   **no**   **.**
    %aut   *no.ADV*

(98) **ELL:**   **ok$_E^S$**   **.**
    %aut   *unk*

(99) **ABI:**   **um**   **.**
    %aut   *um.IM*

(100) **ELL:**   **Peter$_E^S$**   **?**
    %aut   *name*

(101) **ELL:**   **Annie$_E^S$**   **.**
    %aut   *name*

(102) **ABI:** but Annie$_E^S$ is what ?
%aut *but.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES* *what.REL*

(103) **ELL:** uh Annie$_E^S$ today was talking to Peter$_E^S$.
%aut *unk* *name* *today.N.SG* *was.V.3S.PAST* *talk.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(104) **ABI:** but nothing .
%aut *but.CONJ* *nothing.PRON*

(105) **ELL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(106) **ELL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(107) **ABI:** ok$_E^S$.
%aut *unk*

(108) **ELL:** I don't know how Selena$_E^S$
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *how.ADV* *name*
always always governs Laura$_E^S$?
alway.ADV+PV[or]always.ADV *alway.ADV+PV[or]always.ADV* *govern.SV.INFIN+PV* *name*

(109) **ABI:** she does ?
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES*

(110) **ELL:** she wants yeah she went
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *want.V.3S.PRES* *yeah.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST*
to Selena$_E^S$.
to.PREP *name*

(111) **ELL:** y^S she she tells me .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *tell.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

(112) **ELL:** dile^S a^S Laura$_E^S$ dile^S
    %aut *tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]* *to.PREP* *name* *tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]*

    a^S Selena que^S vaya^S a^S almorzar^S .
    to.PREP *that.CONJ* *go.V.123S.SUBJ.PRES* *to.PREP* *unk*

(113) **ABI:** [-spa] que vaya a almorzar ?
    %aut *[-spa]* *that.CONJ* *go.V.123S.SUBJ.PRES* *to.PREP* *unk*

(114) **ELL:** yeah so I called her
    %aut *yeah.ADV* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *call.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

    .

(115) **ABI:** pero^S Selena$_E^S$ was eating or ella^S
    %aut *but.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST* *unk* *or.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

    ella^S no^S estaba^S comiendo^S ?
    she.PRON.SUB.F.3S *not.ADV* *be.V.13S.IMPERF* *eat.V.PRESPART*

(116) **ELL:** Selena$_E^S$ was eating right ?
    %aut *name* *was.V.3S.PAST* *unk* *right.ADJ*

(117) **ELL:** and then she got out of the
    %aut *and.CONJ* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *got.V.PAST* *out.ADV* *of.PREP* *the.DET.DEF*

    lunch .
    lunch.N.SG

(118) **ELL:** and she was like .
    %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(119) **ELL:** y^S ahora^S que^S que^S Selena$_E^S$ coma^S .
    %aut *and.CONJ* *now.ADV* *that.CONJ* *that.CONJ* *name* *coma.N.M.SG[or]coma.N.F.SG*

(120) **ELL:** [-spa] dile que venga a
    %aut *[-spa]* *tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]* *that.CONJ* *avenge.V.23S.PRES* *to.PREP*

    comer .
    eat.V.INFIN

(121) **ELL:** like   **como**^{S} **si**^{S} **fuera**^{S}
     %aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *if.CONJ*   *be.V.13S.SUBJ.IMPERF*
            una^S **madre**^{S} **.**
            a.DET.INDEF.F.SG   *mother.N.F.SG*

(122) **ABI:** **[-spa]**   **por**   **qué**   **?**
     %aut   *[-spa]*   *for.PREP*   *what.INT*

(123) **ELL:** **I**   **don't**   **know**   **man**   **.**
     %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *man.N.SG*

(124) **ELL:** **she**   **I**   **I**   **don't**   **like**
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *like.CONJ*
            that   **lady**   **.**
            that.DEM.FAR   *lady.N.SG*

(125) **ELL:** **that**   **lady**   **like**   **she**   **is**
     %aut   *that.DEM.FAR*   *lady.N.SG*   *like.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*
            always   **like**   **.**
            alway.ADV+PV[or]always.ADV   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(126) **ABI:** **she's**   **too**   **bossy**   **.**
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *too.ADV*   *bossy.ADJ*

(127) **ELL:** **she's**   **always**   **bossing**   **.**
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV*   *boss.N.SG+ASV*

(128) **ABI:** **oh**   **you**   **ok**   **you**   **wanna**
     %aut   *oh.IM*   *you.PRON.SUB.2SP*   *unk*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*
            hear   **a**   **story**   **?**
            hear.V.INFIN   *a.DET.INDEF*   *story.N.SG*

(129) **ABI:** **ok**   **.**
     %aut   *unk*

(130) **ABI:** um before yesterday before yesterday Iria$_E^S$
%aut *um.IM before.CONJ yesterday.N.SG before.CONJ yesterday.N.SG name*

gave **me** **a** **job** **to** **do** .
gave.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF job.N.SG to.PREP do.V.INFIN

(131) **ELL:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(132) **ABI:** so then I I terminé^S el^S
%aut *so.ADV then.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S finish.V.1S.PAST the.DET.DEF.M.SG*

trabajo^S **para^S** **ahí^S** **sí^S** .
work.N.M.SG stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER there.ADV yes.ADV

(133) **ELL:** sniff .
%aut *sniff.V.INFIN*

(134) **ABI:** and then the next thing the next
%aut *and.CONJ then.ADV the.DET.DEF next.ADJ thing.N.SG the.DET.DEF next.ADJ*

step **that** **I** **had** **to** **do** **was**
step.N.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP do.V.INFIN was.V.3S.PAST

um **divide** **the** **patients** **by** **their** **case**
um.IM divide.SV.INFIN the.DET.DEF patient.ADJ+PV by.PREP their.ADJ.POSS.3P case.N.SG

manager .
manager.N.SG

(135) **ELL:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(136) **ABI:** so there was there there was
%aut *so.ADV there.ADV was.V.3S.PAST there.ADV there.ADV was.V.3S.PAST*

a **stack** **of** **papers** **for** **Clara$_E^S$** .
a.DET.INDEF stack.N.SG of.PREP paper.N.PL for.PREP name

(137) **ABI:** and there was a stack of
%aut *and.CONJ there.ADV was.V.3S.PAST a.DET.INDEF stack.N.SG of.PREP*

patients **for** .
patient.ADJ+PV for.PREP

15

(138) **ELL:** Selena$_E^S$.
%aut   *name*

(139) **ABI:** Selena$_E^S$ **right** .
%aut   *name*   *right.ADJ*

(140) **ABI:** **so** **then** **lo**^{S} **que**^{S} **Iria**$_E^S$ **me**
%aut   *so.ADV* *then.ADV* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *name* *me.PRON.OBJ.1S*

dijo^S **que**^{S} **haga**^{S} **era**^{S} **coger**^{S}
tell.V.3S.PAST *that.CONJ* *do.V.123S.SUBJ.PRES* *era.N.F.SG[or]be.V.13S.IMPERF* *take.V.INFIN*

los^S **los**^{S} **files** **de**^{S} **de**^{S} **Selena**$_E^S$ **y**^{S}
the.DET.DEF.M.PL *the.DET.DEF.M.PL* *file.N.PL* *of.PREP* *of.PREP* *name* *and.CONJ*

entregárselos^S **a**^{S} **su**^{S}
deliver.V.INFIN.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S].LOS[PRON.M.3P] *to.PREP* *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*

case **manager** **a**^{S} **Selena**$_E^S$ **para**^{S} **que**^{S} **ella**^{S}
case.N.SG *manager.N.SG* *to.PREP* *name* *for.PREP* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

los^S **file** **in** .
the.DET.DEF.M.PL *file.N.SG* *in.PREP*

(141) **ABI:** **right** ?
%aut   *right.ADJ*

(142) **ABI:** **so** **and** **I** **go** **to** **Selena**$_E^S$.
%aut   *so.ADV* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *to.PREP* *name*

(143) **ABI:** **but** **the** **thing** **was** **that** **they**
%aut   *but.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *was.V.3S.PAST* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

were **active** **patients** **right** ?
were.V.3P.PAST *active.ADJ* *patient.ADJ+PV* *right.ADJ*

(144) **ABI:** **so** **then** **active** **patients** **she** **wanted**
%aut   *so.ADV* *then.ADV* *active.ADJ* *patient.ADJ+PV* *she.PRON.SUB.F.3S* *want.V.PAST*

to **follow** **them**^{S} **into** **their** .
to.PREP *follow.V.INFIN* *unk* *into.PREP* *their.ADJ.POSS.3P*

(145) **ABI:** **so** **I** **um** **whether** **it** **was**
%aut   *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *um.IM* *whether.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST*

built **or** **not** **built** **right** .
built.V.PASTPART *or.CONJ* *not.ADV* *built.AV.PAST* *right.ADJ*

(146) **ABI:** so then all the ones that I
 %aut *so.ADV* *then.ADV* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *one.PRON.PL* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

 had **finished** **were** **all** **built** **.**
 had.V.PAST *finish.V.PASTPART* *were.V.2S123P.PAST* *all.ADJ* *built.AV.PAST*

(147) **ABI:** and they were active .
 %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *active.ADJ*

(148) **ABI:** and they were all built .
 %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *all.ADJ* *built.AV.PAST*

(149) **ABI:** so then I went to **Selena**$_E^S$.
 %aut *so.ADV* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *went.V.PAST* *to.PREP* *name*

(150) **ABI:** [-spa] y yo le dije .
 %aut *[-spa]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.1S.PAST*

(151) **ABI:** **Selena**$_E^S$ ya estos pacientes están están .
 %aut *name* *ya.PRON.2S* *unk* *unk* *unk* *unk*

(152) **ABI:** **pero**^{S} **Iria**$_E^S$ **quiere**^{S} **Iria**$_E^S$ **me**^{S}
 %aut *but.CONJ* *name* *want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER* *name* *me.PRON.OBL.MF.1S*

 me^S **pidió**^{S} **que**^{S} **los**^{S} **filees+es** **en**^{S}
 me.PRON.OBL.MF.1S *request.V.3S.PAST* *that.CONJ* *the.DET.DEF.M.PL* *unk* *in.PREP*

 su^S .
 his.ADJ.POSS.MF.23SP.S

(153) **ABI:** [-spa] no mentira .
 %aut *[-spa]* *not.ADV* *lie.N.F.SG*

(154) **ABI:** [-spa] habían dos que tenían problemas .
 %aut *[-spa]* *have.V.3P.IMPERF* *two.NUM* *that.CONJ* *have.V.3P.IMPERF* *trouble.N.M.PL*

(155) **ABI:** verdad ?
 %aut *unk*

(156) **ELL:** **mmhm** .
 %aut *mmhm.IM*

(157) **ABI:** **so** **yo**^{S} **le**^{S} **dije**^{S} **yo**^{S}
 %aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.1S.PAST* *I.PRON.SUB.MF.1S*
 le^S **dije**^{S} .
 him.PRON.OBL.MF.23S *tell.V.1S.PAST*

(158) **ABI:** **Selena**^S_E **estos**^{S} **dos**^{S} **tienen**^{S} **problemas**^{S} .
 %aut *name* *this.PRON.DEM.M.PL* *two.NUM* *have.V.23P.PRES* *trouble.N.M.PL*

(159) **ABI:** **and** **I** **didn't** **even** **write** **on**
 %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *even.ADV* *write.V.INFIN* *on.PREP*
 the **post_it** **the** **problem** .
 the.DET.DEF *unk* *the.DET.DEF* *problem.N.SG*

(160) **ABI:** **Iria**^S_E **wrote** **it** **with** **her**
 %aut *name* *wrote.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *with.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S*
 handwriting .
 handwrite.N.SG+ASV

(161) **ABI:** **and** **it** **was** **simple** .
 %aut *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *simple.ADJ*

(162) **ABI:** **it** **was** **a** **simple** **simple** **problem**
 %aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *simple.ADJ* *simple.ADJ* *problem.N.SG*
 .

(163) **ABI:** **it** **was** **um** **one** **of** **them**
 %aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *um.IM* *one.PRON.SG* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P*
 was **to** **call** **the** **nurse** **and** **verify**
 was.V.3S.PAST *to.PREP* *call.V.INFIN* *the.DET.DEF* *nurse.N.SG* *and.CONJ* *verify.V.INFIN*
 that **there** **was** **a** **sharp**
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *sharp.ADJ*
 container **in** **the** **house** .
 contain.N.SG.AG[or]container.N.SG *in.PREP* *the.DET.DEF* *house.N.SG*

(164) **ABI:**
and	**the**	**other**	**one**	**was**	**um**	**to**
%aut	*and.CONJ*	*the.DET.DEF*	*other.ADJ*	*one.PRON.SG*	*was.V.3S.PAST*	*um.IM*	*to.PREP*

call	**the**	**nurse**	**and**	**verify**	**that**	**it**
call.V.INFIN	*the.DET.DEF*	*nurse.N.SG*	*and.CONJ*	*verify.V.INFIN*	*that.CONJ*	*it.PRON.SUB.3S*

was	**that**	**his**	**her**	**son**
was.V.3S.PAST	*that.DEM.FAR[or]that.CONJ*	*his.ADJ.POSS.M.3S*	*her.ADJ.POSS.F.3S*	*son.N.SG*

was	**still**	**the**	**house**	**the**	**caregiver**	**caregiver**
was.V.3S.PAST	*still.ADJ*	*the.DET.DEF*	*house.N.SG*	*the.DET.DEF*	*unk*	*unk*

or	**something**	**like**	**that**	**.**
or.CONJ	*something.PRON*	*like.CONJ[or]like.SV.INFIN*	*that.DEM.FAR*	

(165) **ABI:**
very	**simple**	**.**
%aut	*very.ADV*	*simple.ADJ*

(166) **ELL:**
[-spa]	**que**	**se**	**puede**	**hacer**	**en**
%aut	*[-spa]*	*that.CONJ*	*self.PRON.REFL.MF.23SP*	*might.V.23S.PRES*	*do.V.INFIN*	*in.PREP*

cinco	**minutos**	**.**
five.NUM	*minute.N.M.PL*	

(167) **ABI:**
yeah	**that**	**you**	**could**	**do**	**it**
%aut	*yeah.ADV*	*that.CONJ*	*you.PRON.SUB.2SP*	*can.V.COND*	*do.V.INFIN*	*it.PRON.OBJ.3S*

in	**five**	**minutes**	**.**
in.PREP	*five.NUM*	*minute.N.PL*	

(168) **ABI:**
I	**understood**	**what**	**Selena**$_E^S$	**was**
%aut	*I.PRON.SUB.1S*	*understood.V.PAST*	*what.REL*	*name*	*was.V.3S.PAST*

telling	**me**	**.**
tell.V.PRESPART	*me.PRON.OBJ.1S*	

(169) **ABI:**
but	**that's**	**not**	**my**	**problem**
%aut	*but.CONJ*	*that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*	*not.ADV*	*my.ADJ.POSS.1S*	*problem.N.SG*

because	**I'm**	**just**	**telling**
because.CONJ	*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*	*just.ADV*	*tell.V.PRESPART*

her	**what**	**Iria**$_E^S$	**is**	**telling**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S	*what.REL*	*name*	*is.V.3S.PRES*	*tell.V.PRESPART*

me	**to**	**do**	**.**
me.PRON.OBJ.1S	*to.PREP*	*do.V.INFIN*	

(170) **ABI:** **so** **whatever** **Selena**^S_E **esto**^{S} **eran**^{S} **como**^{S}
%aut *so.ADV* *whatever.REL* *name* *this.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.3P.IMPERF* *like.CONJ*

diez^S **pacientes**^{S} .
ten.NUM *patient.ADJ.M.PL[or]patient.N.M*

(171) **ABI:** **and** **out** **of** **them** **all** **those**
%aut *and.CONJ* *out.ADV* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *all.ADJ* *those.DEM.FAR.PL*

ten **two** **of** **them** **had** **problems** .
ten.NUM *two.NUM* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *had.AV.PAST+P* *problem.N.PL*

(172) **ABI:** **[-spa]** **y** **le** **dije** .
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.1S.PAST*

(173) **ABI:** **Selena**^S_E **estos**^{S} **dos**^{S} **pacientes**^{S}
%aut *name* *this.PRON.DEM.M.PL* *two.NUM* *patient.ADJ.M.PL[or]patient.N.M*

tienen^S **problemas**^{S} .
have.V.23P.PRES *trouble.N.M.PL*

(174) **ABI:** **[-spa]** **este** **el** **poster** **está** **ahí**
%aut *[-spa]* *this.PRON.DEM.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *unk* *be.V.23S.PRES* *there.ADV*

mismo **explicándote** **el**
same.ADJ.M.SG *explain.V.PRESPART.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]* *the.DET.DEF.M.SG*

problema **para** **que** **tú** **lo**
trouble.N.M.SG *for.PREP* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S*

puedas **hacer** .
might.V.2S.SUBJ.PRES *do.V.INFIN*

(175) **ABI:** **[-spa]** **entonces** **ella** **me** **mira** .
%aut *[-spa]* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *me.PRON.OBL.MF.1S* *watch.V.23S.PRES*

(176) **ABI:** **and** **she** **goes** .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(177) **ABI:** **[-spa]** **eh** **y** **por** **qué** .
%aut *[-spa]* *unk* *and.CONJ* *for.PREP* *what.INT*

(178) **ABI:** **[-spa]** **yo** **no** **entiendo** **por** **qué**
%aut *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *understand.V.1S.PRES* *for.PREP* *what.INT*
la **persona** **que** **revisó** **esto**
the.DET.DEF.F.SG *person.N.F.SG* *that.PRON.REL* *review.V.3S.PAST* *this.PRON.DEM.NT.SG*
no **no** **lo** **hizo** **de** **una**
not.ADV *not.ADV* *him.PRON.OBJ.M.3S* *do.V.3S.PAST* *of.PREP* *a.DET.INDEF.F.SG*
vez **.**
time.N.F.SG

(179) **ABI:** **[-spa]** **no** **llamó** **a** **la**
%aut *[-spa]* *not.ADV* *call.V.3S.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF.F.SG*
al **que** **resolvió** **el**
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG *that.PRON.REL* *settle.V.3S.PAST* *the.DET.DEF.M.SG*
problema **.**
trouble.N.M.SG

(180) **ELL:** **[-spa]** **mientras** **que** **no** **sea** **ella**
%aut *[-spa]* *while.CONJ* *that.CONJ* *not.ADV* *be.V.123S.SUBJ.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S*
la **que** **resolvió** **el** **problema** **.**
the.DET.DEF.F.SG *that.PRON.REL* *settle.V.3S.PAST* *the.DET.DEF.M.SG* *trouble.N.M.SG*

(181) **ABI:** **.**
%aut

(182) **ABI:** **and** **she** **goes** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(183) **ABI:** **yo^S** **no^S** **entiendo^S** **por^S** **qué^S**
%aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *understand.V.1S.PRES* *for.PREP* *what.INT*
la^S **persona^S** **que^S** **tenía^S** **este^S**
the.DET.DEF.F.SG *person.N.F.SG* *that.PRON.REL* *have.V.13S.IMPERF* *this.PRON.DEM.M.SG*
que^S **tenía^S** **este^S** **eh$_E^S$** **que^S** **que^S**
that.PRON.REL *have.V.13S.IMPERF* *this.PRON.DEM.M.SG* *eh.IM* *that.CONJ* *that.CONJ*
revisó^S **esto^S** **no^S** **me^S** **ayudó^S**
review.V.3S.PAST *this.PRON.DEM.NT.SG* *not.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *help.V.3S.PAST*
no^S **lo^S** **revisó^S** **no^S** **lo^S** **hizo^S**
not.ADV *him.PRON.OBJ.M.3S* *review.V.3S.PAST* *not.ADV* *him.PRON.OBJ.M.3S* *do.V.3S.PAST*
.

(184) **ABI:** [-spa] no no aregló el problema .
%aut *[-spa]* *not.ADV* *not.ADV* *unk* *the.DET.DEF.M.SG* *trouble.N.M.SG*

(185) **ABI:** and then it's funny because
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *funny.ADJ* *because.CONJ*

I **should** **have** **just** **been** **like**
I.PRON.SUB.1S *should.V.1S.PRES* *have.SV.INFIN* *just.ADV* *been.V.PASTPART* *like.CONJ*

bueno^S **hizo^S** **eso^S** **y^S** **no^S** **le^S**
well.IM *do.V.3S.PAST* *that.PRON.DEM.NT.SG* *and.CONJ* *not.ADV* *him.PRON.OBL.MF.23S*

da^S **la^S** **gana^S** **de^S** **de^S**
give.V.23S.PRES *her.PRON.OBJ.F.3S* *win.V.23S.PRES[or]win.V.2S.IMPER* *of.PREP* *of.PREP*

de^S **revisar^S** **eso^S** **porque^S** **ya^S**
of.PREP *review.V.INFIN* *that.PRON.DEM.NT.SG* *because.CONJ* *already.ADV*

te^S **está^S** **pagando^S** **a^S** **ti^S**
you.PRON.OBL.MF.2S *be.V.23S.PRES* *pay.V.PRESPART* *to.PREP* *you.PRON.PREP.MF.2S*

un^S **salario^S** **y^S** **quiere^S** **que^S**
one.DET.INDEF.M.SG *wage.N.M.SG* *and.CONJ* *want.V.23S.PRES* *that.CONJ*

tú^S **tú^S** **eres^S** **el^S** **case**
you.PRON.SUB.MF.2S *you.PRON.SUB.MF.2S* *be.V.2S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *case.N.SG*

manager **y^S** **quiere^S** **que^S** **el^S** **case**
manager.N.SG *and.CONJ* *want.V.23S.PRES* *that.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *case.N.SG*

manager **lo^S** **revise^S** .
manager.N.SG *him.PRON.OBJ.M.3S* *review.V.123S.SUBJ.PRES*

(186) **ELL:** .
%aut

(187) **ABI:** yeah like because it's
%aut *yeah.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

true .
true.ADJ

(188) **ABI:** I mean yo^S le^S
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S*

revisé^S .
review.V.1S.PAST

(189) **ABI:** like if Iria^S_E is telling
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *if.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES* *tell.V.PRESPART*

you .
you.PRON.SUB.2SP

(190) **ELL:** **Iria**$_E^S$ **told** **you** .
%aut *name* *told.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP*

(191) **ELL:** **[-spa]** **revisa** **esto** .
%aut *[-spa]* *review.V.2S.IMPER* *this.PRON.DEM.NT.SG*

(192) **ELL:** **[-spa]** **no** **resuelve** **esto** **no** **revisa**
%aut *[-spa]* *not.ADV* *settle.V.23S.PRES* *this.PRON.DEM.NT.SG* *not.ADV* *review.V.23S.PRES*

revise .
review.V.123S.SUBJ.PRES

(193) **ABI:** **exactly** **because** **there's** **a** **reason**
%aut *exact.ADJ+ADV* *because.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *reason.N.SG*

that **they** **are** **the** **case** **managers** **so**
that.CONJ *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *the.DET.DEF* *case.N.SG* *manager.N.PL* *so.ADV*

they **could** **resolver**^{S} **los**^{S} **problemas**^{S} .
they.PRON.SUB.3P *can.V.COND* *settle.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.PL* *trouble.N.M.PL*

(194) **ABI:** **and** **not** **only** **that** .
%aut *and.CONJ* *not.ADV* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *that.DEM.FAR*

(195) **ABI:** **like** **if** **she** **says**
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*

she **doesn't** **feel** **like** **doing**
she.PRON.SUB.F.3S *does.V.3S.PRES+NEG* *feel.SV.INFIN* *like.CONJ* *do.V.PRESPART*

it **she** **doesn't** **feel** **like**
it.PRON.OBJ.3S *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *feel.SV.INFIN* *like.CONJ*

doing **it** .
do.V.PRESPART *it.PRON.OBJ.3S*

(196) **ABI:** **she** **is** **paying** **Selena**$_E^S$ **a**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *is.V.3S.PRES* *pay.V.PRESPART* *name* *a.DET.INDEF*

a **salary** **of** **a** **case** **manager** **so**
a.DET.INDEF *salary.N.SG* *of.PREP* *a.DET.INDEF* *case.N.SG* *manager.N.SG* *so.ADV*

she **could** **solve** **those** **problems** .
she.PRON.SUB.F.3S *can.V.COND* *solve.V.INFIN* *those.DEM.FAR.PL* *problem.N.PL*

(197) **ABI:** so the reason she's the
%aut *so.ADV* *the.DET.DEF* *reason.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

case manager for the patient .
case.N.SG *manager.N.SG* *for.PREP* *the.DET.DEF* *patient.ADJ*

(198) **ELL:** right .
%aut *right.ADJ*

(199) **ABI:** so ella^S yo^S la^S miro^S .
%aut *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *I.PRON.SUB.MF.1S* *her.PRON.OBJ.F.3S* *watch.V.1S.PRES*

(200) **ABI:** [-spa] y yo le dije .
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.1S.PAST*

(201) **ABI:** no^S sé^S Selena$_E^S$.
%aut *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *name*

(202) **ABI:** porque^S the thing is with Selena$_E^S$
%aut *because.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *with.PREP* *name*

I've already learned to just have
I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES *already.ADV* *unk* *to.PREP* *just.ADV* *have.V.INFIN*

patience with her .
patience.N.SG *with.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(203) **ABI:** I'm not gonna bitch at
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *bitch.N.SG* *at.PREP*

her .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(204) **ELL:** oh yeah no you can't talk
%aut *oh.IM* *yeah.ADV* *no.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES+NEG* *talk.V.INFIN*

to her if you
to.PREP *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

don't have pacience .
do.V.2SP.PRES+NEG *have.V.INFIN* *unk*

(205) **ABI:** **I'm** **not** **gonna** **talk** **back**
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *talk.V.INFIN*   *back.ADV*
to **her** **.**
to.PREP   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(206) **ABI:** **I'm** **not** **gonna** **talk** **back**
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *talk.V.INFIN*   *back.ADV*
to **her** **.**
to.PREP   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(207) **ABI:** **and** **I'm** **not** **gonna** **bitch**
%aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *bitch.N.SG*
at **her** **because** **there's**
at.PREP   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*   *because.CONJ*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*
just **no** **point** **.**
just.ADV[or]just.ADJ   *no.ADV*   *point.N.SG*

(208) **ABI:** **so** **I** **go** **to** **her**
%aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
um **.**
um.IM

(209) **ABI:** **I** **looked** **at** **her** **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *look.V.PAST*   *at.PREP*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(210) **ABI:** **[-spa]** **yo** **le** **dije** **.**
%aut   *[-spa]*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *tell.V.1S.PAST*

(211) **ABI:** **no**[S] **sé**[S] **eh**[S] **no**[S] **sé**[S] **Selena**[S][E]
%aut   *not.ADV*   *know.V.1S.PRES*   *unk*   *not.ADV*   *know.V.1S.PRES*   *name*
esto[S] **me**[S] **lo**[S] **dio**[S] **.**
this.PRON.DEM.NT.SG   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *give.V.3S.PAST*

(212) **ELL:** **Selena**[S][E] **.**
%aut   *name*

25

(213) **ABI:** all these mosquitoes !
%aut *all.ADJ* *these.DEM.NEAR.PL* *mosquitoes.N.PL*

(214) **ABI:** esto[S] me[S] lo[S] dio[S]
%aut *this.PRON.DEM.NT.SG* *me.PRON.OBL.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *give.V.3S.PAST*
esto[S] me[S] lo[S] dio[S] Iria[S][E] .
this.PRON.DEM.NT.SG *me.PRON.OBL.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *give.V.3S.PAST* *name*

(215) **ABI:** [-spa] y ella ella me
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *me.PRON.OBL.MF.1S*
lo pasó para
him.PRON.OBJ.M.3S *pass.V.3S.PAST* *stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER*
ti .
you.PRON.PREP.MF.2S

(216) **ABI:** [-spa] entonces ella lo cogió .
%aut *[-spa]* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *take.V.3S.PAST*

(217) **ABI:** like she got it from
%aut *like.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *got.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *from.PREP*
my hand .
my.ADJ.POSS.1S *hand.N.SG*

(218) **ABI:** and she goes .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(219) **ABI:** she put it to the side
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *put.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP* *the.DET.DEF* *side.N.SG*
completely to the side .
complete.ADJ+ADV[or]completely.ADV *to.PREP* *the.DET.DEF* *side.N.SG*

(220) **ABI:** and she goes .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(221) **ABI:** bueno^S **I'm** **not** **gonna** **stop**
%aut *well.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *stop.V.INFIN*
when **.**
when.CONJ

(222) **ELL:** **.**
%aut

(223) **ABI:** bueno^S **I'm** **not** **gonna** **stop**
%aut *well.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *stop.V.INFIN*
what **I'm** **doing** **right** **now** **to**
what.REL *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *do.V.PRESPART* *right.ADJ* *now.ADV* *to.PREP*
solve **this** **.**
solve.V.INFIN *this.DEM.NEAR.SG*

(224) **ABI:** **so** **this** **is** **gonna** **be**
%aut *so.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN*
this **is** **gonna** **be** **later** **on**
this.DEM.NEAR.SG *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN* *later.ADJ* *on.PREP*
whenever **I** **have** **a** **chance** **.**
whenever.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *a.DET.INDEF* *chance.N.SG*

(225) **ABI:** [-spa] **y** **yo** **le** **dije** **.**
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.1S.PAST*

(226) **ABI:** no^S no^S no^S sin^S apuro^S Selena^S_E **.**
%aut *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *without.PREP* *difficulty.N.M.SG* *name*

(227) **ABI:** tú^S haz^S eso^S mañana^S por^S
%aut *you.PRON.SUB.MF.2S* *do.V.2S.IMPER* *that.PRON.DEM.NT.SG* *tomorrow.ADV* *for.PREP*
la^S mañana^S **when** **you** **want**
the.DET.DEF.F.SG *morning.N.F.SG* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES*
when **you** **when** **you** **when**
when.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *when.CONJ*
you **are** más^S calmada^S **whenever**
you.PRON.SUB.2SP *are.V.2SP.PRES* *more.ADV* *calm.V.F.SG.PASTPART* *whenever.CONJ*
you **want** **.**
you.PRON.SUB.2SP *want.V.2SP.PRES*

(228) **ELL:** you're good already .
%aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *good.ADJ* *already.ADV*

(229) **ABI:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(230) **ABI:** and then I gave
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *gave.V.1S.PRES*
her the other eight patients .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *the.DET.DEF* *other.ADJ* *eight.NUM* *patient.ADJ+PV*

(231) **ABI:** and then I go to
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *to.PREP*
her .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(232) **ABI:** and then she goes .
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(233) **ELL:** ah$_E^S$.
%aut *ah.IM*

(234) **ABI:** [-spa] mal trabajo .
%aut *[-spa]* *poorly.ADJ.M.SG* *work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES*

(235) **ABI:** [-spa] no no no no no pero yo
%aut *[-spa]* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S*
no entiendo .
not.ADV *understand.V.1S.PRES*

(236) **ABI:** and I'm like .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

28

(237) **ABI:** like   **I**   **looked**   **at**
%aut   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *look.V.PAST*   *at.PREP*

her   .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(238) **ABI:** and   **I'm**   **like**   .
%aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(239) **ABI:** **Selena**$_E^S$ **si**^{S} **tú**^{S} **quieres**^{S} **se**^{S}
%aut   *name* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *want.V.2S.PRES* *to_him.PRON.INDIR.MF.23SP*

lo^S **das**^{S} **a**^{S} **Pedro**$_E^S$.
him.PRON.OBJ.M.3S *give.V.2S.PRES* *to.PREP* *name*

(240) **ABI:** you   **know**   **her**   **assistant** .
%aut   *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *assistant.N.SG*

(241) **ABI:** and   **I**   **was**   **like** .
%aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(242) **ABI:** **se**^{S} **lo**^{S} **puede**^{S}
%aut   *to_him.PRON.INDIR.MF.23SP* *him.PRON.OBJ.M.3S* *might.V.23S.PRES[or]might.V.2S.IMPER*

dar^S **a**^{S} **Pedro**$_E^S$.
give.V.INFIN *to.PREP* *name*

(243) **ABI:** **[-spa]** **y**   **que**   **él**   **te**
%aut   *[-spa]* *and.CONJ* *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *you.PRON.OBL.MF.2S*

lo   **filee+spa** .
the.DET.DEF.NT.SG *unk*

(244) **ABI:** and   **then**   **she**   **just**   **turned** **around** .
%aut   *and.CONJ* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *just.ADV[or]just.ADJ* *unk* *around.ADV*

(245) **ABI:** and   **she**   **goes** .
%aut   *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(246) **ABI:** here Pedro$_E^S$ veame^S esto^S .
%aut *here.ADV* *name* *unk* *this.PRON.DEM.NT.SG*

(247) **ELL:** [-spa] ay .
%aut *[-spa]* *oh.IM*

(248) **ABI:** [-spa] y él dijo y él
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *tell.V.3S.PAST* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*
dijo .
tell.V.3S.PAST

(249) **ABI:** entonces^S le^S dijo^S así^S Selena$_E^S$.
%aut *then.ADV* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.3S.PAST* *thus.ADV* *name*

(250) **ABI:** [-spa] yo te lo hago
%aut *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *do.V.1S.PRES*
ahora .
now.ADV

(251) **ABI:** or I'll do it for
%aut *or.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *for.PREP*
you first thing in the morning .
you.PRON.OBJ.2SP *first.ADJ* *thing.N.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(252) **ABI:** you know to put it to
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *to.PREP* *put.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*
the side .
the.DET.DEF *side.N.SG*

(253) **ELL:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(254) **ABI:** so it was funny because
%aut *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *funny.ADJ* *because.CONJ*
that's the way Selena$_E^S$ reacted .
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *way.N.SG* *name* *react.V.PAST*

(255) **ABI:** but then I went to Clara$_E^S$.
%aut *but.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *went.V.PAST* *to.PREP* *name*

(256) **ABI:** Clara$_E^S$ had her own stack .
%aut *name* *had.V.PAST* *her.ADJ.POSS.F.3S* *own.ADJ* *stack.N.SG*

(257) **ABI:** and Clara$_E^S$ had one patient with one
%aut *and.CONJ* *name* *had.V.PAST* *one.PRON.SG* *patient.ADJ* *with.PREP* *one.PRON.SG*
problem .
problem.N.SG

(258) **ABI:** and I go up to
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *up.ADV* *to.PREP*
her .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(259) **ABI:** and I'm like .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(260) **ABI:** Clara$_E^S$ um estos^S eran^S los^S
%aut *name* *um.IM* *this.PRON.DEM.M.PL* *be.V.3P.IMPERF* *the.DET.DEF.M.PL*
pacientes^S tuyos^S ?
patient.ADJ.M.PL[or]patient.N.M *of_yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.P*

(261) **ABI:** [-spa] y éste éste de adelante
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *this.PRON.DEM.M.SG* *this.PRON.DEM.M.SG* *of.PREP* *forward.ADV*
tiene algún problema .
have.V.23S.PRES *some.ADJ.M.SG* *trouble.N.M.SG*

(262) **ABI:** and she is like .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(263) **ABI:** [-spa] a ver ya lo leyó ?
%aut *[-spa]* *to.PREP* *see.V.INFIN* *already.ADV* *him.PRON.OBJ.M.3S* *read.V.3S.PAST*

(264) **ABI:** she   goes   .
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(265) **ABI:** ah$_E^S$ ok$_E^S$ eso^S es^S facilito^S .
    %aut   *ah.IM*   *unk*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.23S.PRES*   *facilitate.V.1S.PRES*

(266) **ABI:** like   she   handled   it   with   such
    %aut   *like.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *unk*   *it.PRON.SUB.3S*   *with.PREP*   *such.ADJ*
    patience   .
    patience.N.SG

(267) **ABI:** the   thing   is   .
    %aut   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*

(268) **ABI:** I   think   she   saw   me   .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *saw.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*

(269) **ABI:** she   saw   the   situation   with   Selena$_E^S$.
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *saw.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *situation.N.SG*   *with.PREP*   *name*

(270) **ABI:** she   saw   how   Selena$_E^S$ had   reacted
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *saw.V.PAST*   *how.ADV*   *name*   *had.V.PAST*   *react.V.PASTPART*
    to   **it**   .
    to.PREP   *it.PRON.OBJ.3S*

(271) **ABI:** so   I   think   Clara   is   being
    %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *be.V.PRESPART*
    smart   **in**   **the**   **sense**   **of**   **like**   **I'm**
    smart.ADJ   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *sense.N.SG*   *of.PREP*   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
    not   **gonna**   **be**   **a**   **bitch**   .
    not.ADV   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *be.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *bitch.N.SG*

(272) **ABI:** I'm   not   gonna   talk   bad
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *talk.V.INFIN*   *bad.ADJ*
    .

(273) **ELL:** **of** **course** **.**
    %aut   *of.PREP*   *course.N.SG*

(274) **ELL:** **and** **not** **even** **that** **.**
    %aut   *and.CONJ*   *not.ADV*   *even.ADJ*   *that.DEM.FAR*

(275) **ABI:** **I'm** **I'm** **not**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*
    gonna **handle** **.**
    go.V.PRESPART+TO.PREP   *handle.N.SG*

(276) **ELL:** **I'm** **not** **gonna** **look** **.**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *look.V.INFIN*

(277) **ABI:** **I'm** **not** **gonna** **look** **.**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *look.V.INFIN*

(278) **ABI:** **or** **like** **I'm** **gonna** **handle**
    %aut   *or.CONJ*   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *handle.N.SG*
    the **job** **with** **ease** **.**
    the.DET.DEF   *job.N.SG*   *with.PREP*   *ease.N.SG*

(279) **ABI:** **do** **you** **get** **me** **?**
    %aut   *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*

(280) **ABI:** **so** **she** **looks** **at** **me** **.**
    %aut   *so.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *look.V.3S.PRES*   *at.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*

(281) **ABI:** **and** **she** **goes** **.**
    %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(282) **ABI:** **[-spa]** **hay** **uno** **solamente** **.**
    %aut   *[-spa]*   *there_is.V.23S.PRES*   *one.PRON.M.SG*   *only.ADV*

(283) **ABI:** **[-spa]** **qué** **bueno** **qué** **bueno** **qué** **bueno** .
     %aut *[-spa]* *what.INT* *well.IM* *what.INT* *well.IM* *what.INT* *well.IM*

(284) **ABI:** **and** **she** **like** **clapped** **her**
     %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *like.V.3S.PRES* *clap.V.PASTPART* *her.ADJ.POSS.F.3S*
     hand .
     hand.N.SG

(285) **ABI:** **and** **then** **she** **goes** .
     %aut *and.CONJ* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(286) **ABI:** **[-spa]** **qué** **bueno** **qué** **bueno** .
     %aut *[-spa]* *what.INT* *well.IM* *what.INT* *well.IM*

(287) **ABI:** **and** **I** **just** **laughed** .
     %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *laugh.V.PASTPART*

(288) **ABI:** **and** **she** **was** **like** .
     %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(289) **ABI:** **yeah** **bueno**^{S} .
     %aut *yeah.ADV* *well.IM*

(290) **ABI:** **um** **and** **here** **is** **the** **other** .
     %aut *um.IM* *and.CONJ* *here.ADV* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *other.ADJ*

(291) **ABI:** **and** **y**^{S} **entonces**^{S} **estos**^{S} **estos**^{S}
     %aut *and.CONJ* *and.CONJ* *then.ADV* *this.PRON.DEM.M.PL* *this.PRON.DEM.M.PL*
     otros^S **no**^{S} **tienen**^{S} **problemas**^{S} .
     others.PRON.M.PL *not.ADV* *have.V.23P.PRES* *trouble.N.M.PL*

(292) **ABI:** **pero**^{S} **Iria**^S_E **quiere**^{S} **que**^{S} **tú**^{S}
     %aut *but.CONJ* *name* *want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S*
     lo^S **filees+spa** **en**^{S} **los**^{S} .
     the.DET.DEF.NT.SG *unk* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.PL*

(293) **ABI:** and she goes .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(294) **ABI:** ok$_E^S$ mamita^S .
%aut *unk* *unk*

(295) **ABI:** I'll do it right now .
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *right.ADJ* *now.ADV*

(296) **ABI:** it's no problem .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *no.ADV* *problem.N.SG*

(297) **ABI:** and then like today I had
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *like.CONJ* *today.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST*
given **her** .
given.SV.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(298) **ABI:** because I terminé^S de^S revisar^S like
%aut *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *finish.V.1S.PAST* *of.PREP* *review.V.INFIN* *like.CONJ*
two **more** **patients** .
two.NUM *more.ADV* *patient.ADJ+PV*

(299) **ABI:** I finished reviewing two more
%aut *I.PRON.SUB.1S* *finish.V.PAST* *review.V.PRESPART* *two.NUM* *more.ADV*
patients .
patient.ADJ+PV

(300) **ABI:** and I gave her
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *gave.V.1S.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
the **rest** .
the.DET.DEF *rest.N.SG*

(301) **ABI:** oh my god people keep calling
%aut *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *people.N.SG* *keep.N.SG* *call.V.PRESPART*
my **cell** **phone** !
my.ADJ.POSS.1S *cell.N.SG* *phone.N.SG*

(302) **ABI:** hold on .
%aut *hold.ᵥ.ᵢₙfᵢₙ on.ₚᵣₑₚ*

(303) **ABI:** Pamela$_E^S$ I'm in school .
%aut *name I.ₚᵣₒₙ.ₛᵤв.₁ₛ₊вₑ.ᵥ.ₚᵣₑₛ in.ₚᵣₑₚ school.ₙ.ₛɢ*

(304) **ABI:** bye .
%aut *bye.ₙ.ₛɢ*

(305) **ABI:** so then um .
%aut *so.ₐdᵥ then.ₐdᵥ um.ᵢₘ*

(306) **ELL:** no^S le^S digas^S que^S estás^S
%aut *not.ₐdᵥ him.ₚᵣₒₙ.ₒвₗ.ₘf.₂₃ₛ tell.ᵥ.₂ₛ.ₛᵤвⱼ.ₚᵣₑₛ that.ᴄₒₙⱼ be.ᵥ.₂ₛ.ₚᵣₑₛ*
conmigo^S que^S quiere^S venir^S para^S acá^S
with.ₘₑ.ₚᵣₑₚ₊ₚᵣₒₙ.ₘf.₁ₛ that.ᴄₒₙⱼ want.ᵥ.₂₃ₛ.ₚᵣₑₛ come.ᵥ.ᵢₙfᵢₙ for.ₚᵣₑₚ here.ₐdᵥ
laugh .
laugh.ₛᵥ.ᵢₙfᵢₙ

(307) **ABI:** no$_E^S$.
%aut *no.ₐdᵥ*

(308) **ABI:** no I I don't know .
%aut *no.ₐdᵥ I.ₚᵣₒₙ.ₛᵤв.₁ₛ I.ₚᵣₒₙ.ₛᵤв.₁ₛ do.ᵥ.₁ₛ.ₚᵣₑₛ₊ₙₑɢ know.ᵥ.ᵢₙfᵢₙ*

(309) **ABI:** she she picked up the
%aut *she.ₚᵣₒₙ.ₛᵤв.f.₃ₛ she.ₚᵣₒₙ.ₛᵤв.f.₃ₛ pick.ᵥ.ₚₐₛₜ up.ₐdᵥ the.dₑₜ.dₑf*
phone .
phone.ₙ.ₛɢ

(310) **ABI:** and she goes .
%aut *and.ᴄₒₙⱼ she.ₚᵣₒₙ.ₛᵤв.f.₃ₛ goes.ᵥ.₃ₛ.ₚᵣₑₛ*

(311) **ABI:** you have to call me .
%aut *you.ₚᵣₒₙ.ₛᵤв.₂ₛₚ have.ᵥ.₂ₛₚ.ₚᵣₑₛ to.ₚᵣₑₚ call.ᵥ.ᵢₙfᵢₙ me.ₚᵣₒₙ.ₒвⱼ.₁ₛ*

(312) **ABI:** **and** **I** **was** **like** **.**
    %aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(313) **ABI:** **let** **me** **ask** **if** **it** **was**
    %aut   *let.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *ask.SV.INFIN* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST*
    an **emergency** **.**
    an.DET.INDEF *emergency.N.SG*

(314) **ABI:** **entonces**[S] **um** **she** **she** **handled** **it**
    %aut   *then.ADV* *um.IM* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *unk* *it.PRON.SUB.3S*
    completely **fine** **.**
    complete.ADJ+ADV[or]completely.ADV *fine.N.SG*

(315) **ABI:** **and** **then** **I** **gave**
    %aut   *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *gave.V.1S.PRES*
    her **a** **.**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *a.DET.INDEF*

(316) **ABI:** **I** **gave** **her** **some** **things** **to**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S* *gave.V.1S.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S* *some.ADJ* *thing.N.PL* *to.PREP*
    do **today** **to** **Clara**[S][E] **.**
    do.V.INFIN *today.N.SG* *to.PREP* *name*

(317) **ABI:** **and** **she** **said** **.**
    %aut   *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST*

(318) **ABI:** **[-spa]** **sí** **mamita** **dame** **a**
    %aut   *[-spa]* *yes.ADV* *unk* *give.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]* *to.PREP*
    mi **todo** **dame** **a**
    my.ADJ.POSS.MF.1S.S *everything.PRON.M.SG* *give.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]* *to.PREP*
    mí **todo** **lo** **que** **tiene**
    me.PRON.PREP.MF.1S *all.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *have.V.23S.PRES*
    que **ver** **con** **mis** **pacientes** **que**
    that.CONJ *see.V.INFIN* *with.PREP* *mine.ADJ.POSS.MF.1S.P* *patient.N.M* *that.PRON.REL*
    yo **prefiero** **tenerlos** **en**
    I.PRON.SUB.MF.1S *prefer.V.1S.PRES* *have.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P]* *in.PREP*
    el **.**
    the.DET.DEF.M.SG

37

(319) **ABI:** **[-spa]** **y** **yo** **y** **yo**
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S*

tenerlo **aquí** **todo** **.**
have.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] *here.ADV* *everything.PRON.M.SG*

(320) **ABI:** **like** **Clara$_E^S$** **handled** **everything** **so**
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *name* *unk* *everything.PRON* *so.ADV*

perfectly **and** **smooth** **.**
perfect.ADJ+ADV[or]perfectly.ADV *and.CONJ* *smooth.ADJ*

(321) **ELL:** **yeah** **but** **every** **time** **.**
%aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *every.ADJ* *time.N.SG*

(322) **ELL:** **[-spa]** **siempre** **me** **pasa** **lo**
%aut *[-spa]* *always.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *pass.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.NT.SG*

mismo **.**
same.ADJ.M.SG

(323) **ELL:** **if** **I** **give** **something** **if** **I** **.**
%aut *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *give.V.1S.PRES* *something.PRON* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

(324) **ABI:** **Abigail$_E^S$** **is** **it** **an** **emergency** **?**
%aut *name* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *an.DET.INDEF* *emergency.N.SG*

(325) **ABI:** **then** **what** **happened** **?**
%aut *then.ADV* *what.REL* *happen.V.PAST*

(326) **ABI:** **[-spa]** **bueno** **.**
%aut *[-spa]* *well.IM*

(327) **ELL:** **and** **everytime** **I** **give** **.**
%aut *and.CONJ* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *give.V.1S.PRES*

(328) **ELL:** **Clara$_E^S$** **something** **.**
%aut *name* *something.PRON*

38

(329) **ELL:** she   is   always   like
      %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*   *alway.ADV+PV[or]always.ADV*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
      .

(330) **ELL:** ah$_E^S$ ok$_E^S$ ok$_E^S$ ya^S lo^S escribo^S aquí^S
      %aut   *ah.IM*   *unk*   *unk*   *already.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *write.V.1S.PRES*   *here.ADV*
      ya^S lo^S escribo^S aquí^S .
      already.ADV   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *write.V.1S.PRES*   *here.ADV*

(331) **ELL:** thank   you   Ella$_E^S$.
      %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *name*

(332) **ELL:** [-spa]   ay   estoy   ahogada   .
      %aut   *[-spa]*   *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *drowned.ADJ.F.SG*

(333) **ABI:** [-spa]   problemas   .
      %aut   *[-spa]*   *trouble.N.M.PL*

(334) **ELL:** [-spa]   a   hablar   .
      %aut   *[-spa]*   *to.PREP*   *talk.V.INFIN*

(335) **ELL:** [-spa]   y   te   preocupa   por
      %aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *concern.V.23S.PRES*   *for.PREP*
      sus   problemas   .
      his.ADJ.POSS.MF.23SP.P   *trouble.N.M.PL*

(336) **ELL:** .
      %aut

(337) **ABI:** [-spa]   y   estoy   ahogada   .
      %aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *drowned.ADJ.F.SG*

(338) **ELL:** [-spa]   tengo   que   hacer   eso   .
      %aut   *[-spa]*   *have.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *do.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.NT.SG*

(339) **ABI:** pero*S* if he is the case .
     %*aut*   *but.CONJ*   *if.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *case.N.SG*

(340) **ELL:** [-spa] él él no trabaja .
     %*aut*   *[-spa]*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *not.ADV*   *work.V.23S.PRES*

(341) **ABI:** pero*S* she is the case manager
     %*aut*   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *case.N.SG*   *manager.N.SG*
     for **those** **patients** .
     for.PREP   *those.DEM.FAR.PL*   *patient.ADJ+V.3S.PRES*

(342) **ABI:** she is the case manager for
     %*aut*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *case.N.SG*   *manager.N.SG*   *for.PREP*
     those **patients** .
     those.DEM.FAR.PL   *patient.ADJ+V.3S.PRES*

(343) **ELL:** for those patients .
     %*aut*   *for.PREP*   *those.DEM.FAR.PL*   *patient.ADJ+V.3S.PRES*

(344) **ABI:** that's what she
     %*aut*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*
     has **her** **salary** **for** .
     ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *salary.N.SG*   *for.PREP*

(345) **ABI:** that's what she's
     %*aut*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
     getting **paid** **for** **so** **she**
     get.V.PRESPART   *paid.AV.PAST*   *for.PREP*   *so.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*
     needs **to** **do** **her** **job** .
     need.V.3S.PRES[or]needs.ADV   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *job.N.SG*

(346) **ABI:** just because she gets atareada*S*
     %*aut*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *because.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *get.V.3S.PRES*   *unk*
     just **a** **little** **bit** **too** **much** .
     just.ADV[or]just.ADJ   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *bit.N.SG*   *too.ADV*   *much.ADJ*

(347) **ABI:** she   like   she   does   oh$_E^S$
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *like.V.3S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *does.V.3S.PRES*   *oh.IM*

         a   **little**   **bit**   **more**   **work**   **than**   **than**   **normal**
         a.DET.INDEF   *little.ADJ*   *bit.N.SG*   *more.ADJ*   *work.N.SG*   *than.CONJ*   *than.CONJ*   *normal.ADJ*

         .

(348) **ABI:** she   already   like   she   gets
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *already.ADV*   *like.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *get.V.3S.PRES*

         at   **she**   **is**   **I**   **don't**   **know**
         at.PREP   *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

         she's   **she's**   **learned**   **to**
         she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *to.PREP*

         not   **be**   **as**   **rude**   **.**
         not.ADV   *be.V.INFIN*   *as.CONJ*   *rude.ADJ*

(349) **ABI:** but   she's   pretty   rude   .
     %aut   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *pretty.ADJ*   *rude.ADJ*

(350) **ELL:** I   get   she   likes   things
     %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *get.V.1S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *like.V.3S.PRES*   *thing.N.PL*

         her   **way**   **.**
         her.ADJ.POSS.F.3S   *way.N.SG*

(351) **ELL:** and   se^S hunde^S se^S
     %aut   *and.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *sink.V.23S.PRES*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*

         hunde^S **en**^{S} **un**^{S} **vaso**^{S} **de**^{S} **agua**^{S} **si**^{S}
         sink.V.23S.PRES   *in.PREP*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *glass.N.M.SG*   *of.PREP*   *water.N.F.SG*   *if.CONJ*

         if   **if**   **it's**   **not**   **her**   **way**   **.**
         if.CONJ   *if.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *way.N.SG*

(352) **ABI:** yeah   she's   very   rude   .
     %aut   *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *rude.ADJ*

(353) **ELL:** she   has   to   learn   how
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *learn.V.INFIN*   *how.ADV*

         to   **treat**   **people**   **because**   **like**   **everybody**
         to.PREP   *treat.N.SG*   *people.N.SG*   *because.CONJ*   *like.V.INFIN*   *everybody.PRON*

         everybody   **after**   **I**   **hear**   **Selena**$_E^S$ **scream**
         everybody.PRON   *after.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*   *hear.V.1S.PRES*   *name*   *scream.SV.INFIN*

         they   **come**   **out**   **through**   **through**   **the**   **.**
         they.PRON.SUB.3P   *come.V.3P.PRES*   *out.ADV*   *through.PREP*   *through.PREP*   *the.DET.DEF*

(354) **ABI:** **did** **you** **see** **what** **happened**
　　　 %aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *what.REL* *happen.V.PASTPART*

　　　 today **in** **the** **morning** **?**
　　　 today.N.SG *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(355) **ELL:** **ah**$_E^S$ **.**
　　　 %aut *ah.IM*

(356) **ABI:** **ok**$_E^S$ **.**
　　　 %aut *unk*

(357) **ABI:** **you** **remember** **in** **the** **morning**
　　　 %aut *you.PRON.SUB.2SP* *remember.V.2SP.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

　　　 when **you** **and** **me** **were**
　　　 when.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *and.CONJ* *me.PRON.OBJ.1S* *were.V.2S123P.PAST*

　　　 sitting **in** **the** **front** **?**
　　　 sit.V.PRESPART *in.PREP* *the.DET.DEF* *front.N.SG*

(358) **ELL:** **sniff** **.**
　　　 %aut *sniff.V.INFIN*

(359) **ABI:** **and** **an** **goes** **.**
　　　 %aut *and.CONJ* *an.DET.INDEF* *goes.N.SG*

(360) **ABI:** **[-spa]** **puedo** **tengo** **que** **oir** **tengo** **que**
　　　 %aut *[-spa]* *might.V.1S.PRES* *have.V.1S.PRES* *that.CONJ* *unk* *have.V.1S.PRES* *that.CONJ*

　　　 ver **a** **.**
　　　 see.V.INFIN *to.PREP*

(361) **ABI:** **[-spa]** **puedo** **entrar** **?**
　　　 %aut *[-spa]* *might.V.1S.PRES* *enter.V.INFIN*

(362) **ABI:** **remember** **that** **lady** **?**
　　　 %aut *remember.V.INFIN* *that.DEM.FAR* *lady.N.SG*

(363) **ELL:** oh$_E^S$ yeah .
    %aut   *oh.IM*   *yeah.ADV*

(364) **ELL:** yeah   the   law   lady   .
    %aut   *yeah.ADV*   *the.DET.DEF*   *law.N.SG*   *lady.N.SG*

(365) **ABI:** she   went   in   .
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *went.V.PAST*   *in.PREP*

(366) **ABI:** bueno^S she   went   in   .
    %aut   *well.IM*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *went.V.PAST*   *in.PREP*

(367) **ABI:** and   then   like   five   minutes   I   went
    %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *like.CONJ*   *five.NUM*   *minute.N.PL*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*
    in   also   because   I   had   to   give
    in.PREP   *also.ADV*   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *give.V.INFIN*
    something   to   Rosa$_E^S$ to   .
    something.PRON   *to.PREP*   *name*   *to.PREP*

(368) **ABI:** so   I   went   in   .
    %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *in.PREP*

(369) **ABI:** and   I   gave   something   to   whatever
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *gave.V.1S.PRES*   *something.PRON*   *to.PREP*   *whatever.REL*
    .

(370) **ABI:** and   they   were   talking   .
    %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *talk.V.PRESPART*

(371) **ABI:** but   they   were   talking   kind
    %aut   *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *talk.V.PRESPART*   *kind.N.SG[or]kind.ADJ*
    of   loud   .
    of.PREP   *loud.ADJ*

(372) **ABI:** **and** **then** **like** **two** **minutes** **later** **I**
%*aut* *and.CONJ* *then.ADV* *like.CONJ* *two.NUM* *minute.N.PL* *later.ADJ* *I.PRON.SUB.1S*

go **back** **into** **for** **a** **fax** **.**
go.V.1S.PRES *back.ADV* *into.PREP* *for.PREP* *a.DET.INDEF* *unk*

(373) **ABI:** **and** **Maria**$_E^S$ **and** **were** **at** **it** **.**
%*aut* *and.CONJ* *name* *and.CONJ* *were.V.2S123P.PAST* *at.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(374) **ABI:** **like** **they** **are** **screaming** **at** **each**
%*aut* *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *unk* *at.PREP* *each.ADJ*

other **.**
other.ADJ

(375) **ELL:** **so** **Marta**$_E^S$ **and** **Maria**$_E^S$ **have** **been** **at**
%*aut* *so.ADV* *name* *and.CONJ* *name* *have.SV.INFIN* *been.V.PASTPART* *at.PREP*

it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(376) **ELL:** **el**^{S} **gato**^{S} **and** **Maria**$_E^S$ **have** **been**
%*aut* *the.DET.DEF.M.SG* *cat.N.M.SG* *and.CONJ* *name* *have.SV.INFIN* *been.V.PASTPART*

at **it** **.**
at.PREP *it.PRON.OBJ.3S*

(377) **ELL:** **Martin**$_E^S$ **and** **Maria**$_E^S$ **have** **been** **at**
%*aut* *name* *and.CONJ* *name* *have.SV.INFIN* *been.V.PASTPART* *at.PREP*

it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(378) **ELL:** **everybody** **has** **been** **at**
%*aut* *everybody.PRON* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *been.V.PASTPART* *at.PREP*

it **with** **Maria**$_E^S$ **because** **she** **just**
it.PRON.SUB.3S *with.PREP* *name* *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *just.ADV*

doesn't **know** **how** **to** **handle** **situations** **.**
does.V.INFIN+NEG *know.SV.INFIN* *how.ADV* *to.PREP* *handle.N.SG* *situation.N.PL*

(379) **ABI:** **including** **me** **when** **that** **time** **when**
%*aut* *unk* *me.PRON.OBJ.1S* *when.CONJ* *that.DEM.FAR* *time.N.SG* *when.CONJ*

that **time** **that** **she** **.**
that.DEM.FAR *time.N.SG* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

(380) **ELL:** oh$_E^S$ yeah Maria$_E^S$ and I had never
%aut *oh.IM* *yeah.ADV* *name* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *never.ADV*

been at it because from the
been.V.PASTPART *at.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *because.CONJ* *from.PREP* *the.DET.DEF*

beginning I knew that with
unk *I.PRON.SUB.1S* *knew.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *with.PREP*

that lady you have to have
that.DEM.FAR *lady.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *have.V.INFIN*

a little bit more than paciencia^S than
a.DET.INDEF *little.ADJ* *bit.N.SG* *more.ADV* *than.CONJ* *patience.N.F.SG* *than.CONJ*

everybody else .
everybody.PRON *else.ADJ*

(381) **ABI:** she's rude .
%aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *rude.ADJ*

(382) **ABI:** she's rude .
%aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *rude.ADJ*

(383) **ABI:** I think she's very rude
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *very.ADV* *rude.ADJ*

.

(384) **ELL:** I think she just never
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *just.ADV[or]just.ADJ* *never.ADV*

learned people skills .
unk *people.N.SG* *skill.N.PL*

(385) **ABI:** people skills ?
%aut *people.N.SG* *skill.N.PL*

(386) **ELL:** yeah because when somebody cuando^S .
%aut *yeah.ADV* *because.CONJ* *when.CONJ* *somebody.PRON* *when.CONJ*

(387) **ABI:** exactly .
%aut *exact.ADJ+ADV*

(388) **ABI:** **it's** **about** **no** **matter**
    %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *about.PREP* *no.ADV* *matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG*
    how **mad** **you** **are** **you** **hold**
    how.ADV *mad.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *hold.V.2SP.PRES*
    in **your** **anger** **.**
    in.PREP *your.ADJ.POSS.2SP* *anger.N.SG*

(389) **ABI:** **and** **you** **have** **some** **sort** **of**
    %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *some.ADJ* *sort.N.SG* *of.PREP*
    modales[S] **.**
    modal.ADJ.M.PL

(390) **ABI:** **do** **you** **get** **me** **?**
    %aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

(391) **ABI:** **you** **have** **modales** **like** **you**
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *unk* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*
    office **.**
    office.N.SG

(392) **ABI:** **your** **coworkers** **.**
    %aut *your.ADJ.POSS.2SP* *unk*

(393) **ABI:** **screaming** **at** **people** **.**
    %aut *unk* *at.PREP* *people.N.SG*

(394) **ELL:** **exactly** **tú**[S] **tienes**[S] **que**[S] **convivir**[S]
    %aut *exact.ADJ+ADV* *you.PRON.SUB.MF.2S* *have.V.2S.PRES* *that.CONJ* *unk*
    con[S] **la**[S] **misma**[S] **gente**[S] **so** **why**
    with.PREP *the.DET.DEF.F.SG* *same.ADJ.F.SG* *people.N.F.SG* *so.ADV* *why.REL*
    would **you** **get** **in** **a** **fight**
    be.V.123SP.COND *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *in.PREP* *a.DET.INDEF* *fight.N.SG*
    with **them** **or** **whatever** **?**
    with.PREP *them.PRON.OBJ.3P* *or.CONJ* *whatever.REL*

(395) **ABI:** **exactly** **before** **before** **before** **you**
    %aut *exact.ADJ+ADV* *before.CONJ* *before.CONJ* *before.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*
    scream **you** **could** **just** **talk** **.**
    scream.V.2SP.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.COND* *just.ADV* *talk.V.INFIN*

(396) **ELL:** and   it's   not   that   .
      %aut   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *that.DEM.FAR*

(397) **ELL:** remember   when   Annie$_E^S$ was
      %aut   *remember.V.INFIN*   *when.CONJ*   *name*   *was.V.3S.PAST*

      her   asistente^S .
      her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *assistant.N.M.SG*

(398) **ABI:** but   do   you   think   these
      %aut   *but.CONJ*   *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*   *these.DEM.NEAR.PL*

      people   .
      people.N.SG

(399) **ABI:** everything's   .
      %aut   *everything.PRON+GB*

(400) **ABI:** .
      %aut

(401) **ELL:** er   .
      %aut   *er.IM*

(402) **ABI:** maybe   they   are   studying   or
      %aut   *maybe.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *are.V.3P.PRES*   *study.V.PRESPART*   *or.CONJ*

      something   .
      something.PRON

(403) **ELL:** um   .
      %aut   *um.IM*

(404) **ELL:** who   cares   ?
      %aut   *who.REL*   *care.SV.INFIN+PV*

(405) **ABI:** **do** **you** **wanna** **move**
     %aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *move.V.INFIN*

        somewhere **else** **?**
        somewhere.ADV *else.ADJ*

(406) **ABI:** **there** **are** **some** **mosquitoes** **here** **.**
     %aut *there.ADV* *are.V.123P.PRES* *some.ADJ* *mosquitoes.N.PL* *here.ADV*

(407) **ELL:** **no** **mosquitoes** **.**
     %aut *no.ADV* *mosquitoes.N.PL*

(408) **ELL:** **oh** **you** **you** **wanna** **go**
     %aut *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *go.V.INFIN*

        to **.**
        to.PREP

(409) **ELL:** **oh** **no** **because** **the** **teacher**
     %aut *oh.IM* *no.ADV* *because.CONJ* *the.DET.DEF* *teach.N.SG.AG[or]teacher.N.SG*

        said **that** **she** **had** **to** **see**
        said.AV.PAST+P *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *to.PREP* *see.V.INFIN*

        us **to** **come** **in** **and** **see** **.**
        us.PRON.OBJ.1P *to.PREP* *come.V.INFIN* *in.PREP* *and.CONJ* *see.V.INFIN*

(410) **ABI:** **but** **my** **class** **is** **right** **there** **.**
     %aut *but.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *class.N.SG* *is.V.3S.PRES* *right.ADJ* *there.ADV*

(411) **ELL:** **and** **there's** **nobody** **in** **the** **class**
     %aut *and.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *nobody.PRON* *in.PREP* *the.DET.DEF* *class.N.SG*

        ?

(412) **ABI:** **no** **.**
     %aut *no.ADV*

(413) **ELL:** **let's** **go** **in** **the** **class**
     %aut *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *go.SV.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *class.N.SG*

        then **.**
        then.ADV

(414) **ELL:** um .
%aut *um.IM*

(415) **ABI:** I think she's not in
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *in.PREP*

the class .
the.DET.DEF *class.N.SG*

(416) **ELL:** tú^S te^S acuerdas^S when Annie^S_E
%aut *you.PRON.SUB.MF.2S* *you.PRON.OBL.MF.2S* *remind.V.2S.PRES* *when.CONJ* *name*

was Maria's case manager assistant ?
was.V.3S.PAST *case.N.SG* *manager.N.SG* *assistant.N.SG*

(417) **ABI:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(418) **ELL:** that Maria^S_E was screaming every five
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST* *unk* *every.ADJ* *five.NUM*

seconds .
second.ADJ+PV

(419) **ABI:** to to to Annie^S_E ?
%aut *to.PREP* *to.PREP* *to.PREP* *name*

(420) **ELL:** yeah pero^S now she doesn't
%aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *now.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES+NEG*

scream as much because she's
scream.SV.INFIN *as.CONJ* *much.ADJ* *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

talking to Jose^S_E .
talk.V.PRESPART *to.PREP* *name*

(421) **ELL:** she knows que^S se^S
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *know.V.3S.PRES* *that.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP*

tiene^S que^S aguantar^S la^S lengua^S because
have.V.23S.PRES *that.CONJ* *stand.V.INFIN* *the.DET.DEF.F.SG* *tongue.N.F.SG* *because.CONJ*

Jose's a grown man .
a.DET.INDEF *grown.ADJ* *man.N.SG*

(422) **ABI:** **of** **course** **.**
   %aut   *of.PREP*   *course.N.SG*

(423) **ELL:** **do** **you** **get** **me** **?**
   %aut   *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*

(424) **ELL:** **but** **it's** **not** **even** **.**
   %aut   *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *even.ADJ*

(425) **ABI:** **yeah** **.**
   %aut   *yeah.ADV*

(426) **ELL:** **it's** **beyond** **that** **.**
   %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *beyond.PREP*   *that.DEM.FAR*

(427) **ELL:** **it's** **beyond** **the** **fact** **that**
   %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *beyond.PREP*   *the.DET.DEF*   *fact.N.SG*   *that.CONJ*
   like **.**
   like.CONJ[or]like.V.INFIN

(428) **ELL:** **look** **in** **this** **way** **.**
   %aut   *look.V.INFIN*   *in.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*   *way.N.SG*

(429) **ELL:** **it's** **beyond** **the** **fact** **that**
   %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *beyond.PREP*   *the.DET.DEF*   *fact.N.SG*   *that.CONJ*
   like **it's** **like** **.**
   like.V.INFIN   *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(430) **ABI:** **it** **doesn't** **matter** **if**
   %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG*   *if.CONJ*
   I'm **twenty** **years** **old** **or** **if**
   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *twenty.NUM*   *year.N.PL*   *old.ADJ*   *or.CONJ*   *if.CONJ*
   I'm **or** **if** **or** **if** **I'm**
   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *or.CONJ*   *if.CONJ*   *or.CONJ*   *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
   thirty **or** **forty** **.**
   thirty.NUM   *or.CONJ*   *forty.NUM*

(431) **ELL:** **exactly** **like** **you** **have** **to**
%*aut* *exact.ADJ+ADV* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP*

learn **it** **because** **.**
learn.V.INFIN *it.PRON.OBJ.3S* *because.CONJ*

(432) **ABI:** **you** **just** **.**
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *just.ADV[or]just.ADJ*

(433) **ABI:** **they're** **they're** **your**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP*

coworkers **.**
unk

(434) **ABI:** **they're** **not** **a** **kid** **.**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *not.ADV* *a.DET.INDEF* *kid.N.SG*

(435) **ABI:** **I** **mean** **they're** **your**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP*

coworkers **.**
unk

(436) **ABI:** **from** **nine** **to** **five** **that** **person** **is**
%*aut* *from.PREP* *nine.NUM* *to.PREP* *five.NUM* *that.DEM.FAR* *person.N.SG* *is.V.3S.PRES*

your **coworker** **.**
your.ADJ.POSS.2SP *unk*

(437) **ELL:** **and** **it's** **not** **even** **that** **.**
%*aut* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *even.ADJ* *that.DEM.FAR*

(438) **ABI:** **they** **are** **not** **your** **they**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *not.ADV* *your.ADJ.POSS.2SP* *they.PRON.SUB.3P*

are **not** **anything** **.**
are.V.3P.PRES *not.ADV* *anything.PRON*

(439) **ELL:** regardless   it's   like   if
      %aut   *regardless.ADJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *if.CONJ*

            si^S **yo**^{S} **fuera**^{S} **Annie**^S_E **I**   **would**
            if.CONJ *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.13S.SUBJ.IMPERF* *name* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND*

            look   **at**   **her**   **and**   **be**
            look.SV.INFIN *at.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *and.CONJ* *be.V.INFIN*

            like   .
            like.CONJ

(440) **ELL:** **tú**^{S} **crees**^{S} **que**^{S} **me**^{S}
      %aut   *you.PRON.SUB.MF.2S* *believe.V.2S.PRES* *that.CONJ* *me.PRON.OBL.MF.1S*

            puedas^S **hablar**^{S} **a**^{S} **mí**^{S} **como**^{S}
            might.V.2S.SUBJ.PRES *talk.V.INFIN* *to.PREP* *me.PRON.PREP.MF.1S* *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*

            si^S **fuera**^{S} **persona**^{S} **please**   .
            if.CONJ *be.V.13S.SUBJ.IMPERF* *person.N.F.SG* *please.SV.INFIN*

(441) **ELL:** **honestly**   .
      %aut   *honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV*

(442) **ABI:** **er**   **um**   **but**   **there's**   **a**   **lot**   **of**
      %aut   *er.IM* *um.IM* *but.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*

            mosquitoes   **outside**   .
            mosquitoes.N.PL *outside.PREP*

(443) **ELL:** **I**   **know**   **like**   **we're**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *like.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*

            getting   **bitten**   .
            get.V.PRESPART *bitten.AV.PAST*

(444) **ABI:** **no**   **but**   **um**   **but**   **I**   **thought**   **I**
      %aut   *no.ADV* *but.CONJ* *um.IM* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S*

            thought   **you**   **weren't**   **in**   **here**   .
            thought.V.PAST *you.PRON.SUB.2SP* *were.V.2S123P.PAST+NEG* *in.PREP* *here.ADV*

(445) **ABI:** **that's**   **why**   **we**   **were**   **like**   .
      %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *like.CONJ*

(446) **ABI:** **let's**   **just**   **go**   **back**   .
      %aut   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *just.ADV* *go.V.INFIN* *back.SV.INFIN[or]back.ADV*

(447) **ABI:** oh .
    %aut *oh.IM*

(448) **ELL:** oh ok .
    %aut *oh.IM* *unk*

(449) **ABI:** no no no .
    %aut *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

(450) **ABI:** I feel bad .
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *feel.V.1S.PRES* *bad.ADJ*

(451) **ABI:** I feel weird talking .
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *feel.V.1S.PRES* *weird.ADJ* *talk.SV.INFIN+ASV*

(452) **ABI:** oh ok ok ok .
    %aut *oh.IM* *unk* *unk* *unk*

(453) **ELL:** thank you .
    %aut *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(454) **ELL:** yeah .
    %aut *yeah.ADV*

(455) **ABI:** yeah .
    %aut *yeah.ADV*

(456) **ABI:** uhuh so what were what were
    %aut *unk* *so.ADV* *what.REL* *were.V.2S123P.PAST* *what.REL* *were.V.2S123P.PAST*
    we **saying** **?**
    we.PRON.SUB.1P *say.V.PRESPART*

(457) **ELL:** **no**   **that**   **when**   **Annie$_E^S$** **was**
        %aut   *no.ADV* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *when.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST*

             her   **her**   **assistant** **her**
             her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *her.ADJ.POSS.F.3S* *assistant.N.SG* *her.ADJ.POSS.F.3S*

             case   **manaager**   **que** **Maria$_E^S$** **every** **five** **minutes**   **.**
             case.N.SG *unk*   *unk* *name* *every.ADJ* *five.NUM* *minute.N.PL*

(458) **ELL:** **ay^S**   **Marie$_E^S$** **.**
        %aut   *oh.IM* *name*

(459) **ABI:** **she**   **she**   **always**   **.**
        %aut   *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV*

(460) **ELL:** **she**   **always**   **screams**   **.**
        %aut   *she.PRON.SUB.F.3S* *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV* *scream.SV.INFIN+PV*

(461) **ELL:** **and**   **it's**   **just**   **like**
        %aut   *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ*

             you   **have**   **to**   **learn**   **how**   **to**   **talk**
             you.PRON.SUB.2SP *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *learn.V.INFIN* *how.ADV* *to.PREP* *talk.V.INFIN*

             to   **people**   **.**
             to.PREP *people.N.SG*

(462) **ELL:** **and**   **you**   **have**   **to**   **learn**   **how**
        %aut   *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *learn.V.INFIN* *how.ADV*

             to   **defend**   **yourself**   **as**   **well**   **.**
             to.PREP *defend.V.INFIN* *yourself.PRON.REFL.2SP* *as.CONJ* *well.ADV*

(463) **ELL:** **because**   **if**   **I**   **was**   **in**   **Marie's**
        %aut   *because.CONJ* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *in.PREP* *shoes.N.PL*

             shoes   **I**   **would**   **look**   **at**
             I.PRON.SUB.1S *be.V.1S.COND* *look.SV.INFIN* *at.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

             her   **.**

(464) **ABI:** **I**   **feel**   **bad**   **now**   **.**
        %aut   *I.PRON.SUB.1S* *feel.V.1S.PRES* *bad.ADJ* *now.ADV*

(465) **ABI:** whatever .
     %aut   *whatever.REL*

(466) **ELL:** if   I   was   in   Marie's   shoes
     %aut   *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *in.PREP* *shoes.N.PL* *I.PRON.SUB.1S*
     I   would   look   at   her
     be.V.1S.COND *look.SV.INFIN* *at.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *and.CONJ*
     and   be   like   .
     be.V.INFIN *like.CONJ*

(467) **ELL:** Maria$_E^S$ tú^S crees^S que^S tú^S
     %aut   *name*   *you.PRON.SUB.MF.2S* *believe.V.2S.PRES* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S*
     me^S puedas^S hablar^S a^S mí^S
     me.PRON.OBL.MF.1S *might.V.2S.SUBJ.PRES* *talk.V.INFIN* *to.PREP* *me.PRON.PREP.MF.1S*
     como^S una^S persona^S por^S favor^S ?
     like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES *a.DET.INDEF.F.SG* *person.N.F.SG* *for.PREP* *favour.N.M.SG*

(468) **ELL:** [-spa]   no   tiene   que   gritarme   .
     %aut   *[-spa]*   *not.ADV* *have.V.23S.PRES* *that.CONJ* *shout.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S]*

(469) **ABI:** because   they   are   a   persona^S .
     %aut   *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *a.DET.INDEF* *person.N.F.SG*

(470) **ELL:** exactly   .
     %aut   *exact.ADJ+ADV*

(471) **ELL:** like   the   one   time   that   Maria$_E^S$
     %aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *time.N.SG* *that.CONJ* *name*
     has   .
     ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES

(472) **ABI:** you   can   sit   here   .
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *sit.V.INFIN* *here.ADV*

(473) **ELL:** you've never heard Maria$_E^S$
　　 %aut *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *heard.AV.PAST* *name*

　　 scream **at** **me** **.**
　　 scream.SV.INFIN *at.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(474) **ELL:** and the one time that Maria$_E^S$ screamed
　　 %aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *time.N.SG* *that.CONJ* *name* *unk*

　　 at **me** **was** **porque^S** **she** **was**
　　 at.PREP *me.PRON.OBJ.1S* *was.V.3S.PAST* *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST*

　　 trying **to** **to** **printear+spa** **un^S**
　　 try.V.PRESPART *to.PREP* *to.PREP* *unk* *one.DET.INDEF.M.SG*

　　 order **.**
　　 ord.N.SG+COMP.AG[or]order.N.SG

(475) **ELL:** [-spa] y yo estaba faxeando+spa **.**
　　 %aut *[-spa]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.13S.IMPERF* *unk*

(476) **ELL:** so she's like **.**
　　 %aut *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(477) **ABI:** ah **.**
　　 %aut *ah.IM*

(478) **ELL:** so she was like ay^S **.**
　　 %aut *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *oh.IM*

(479) **ABI:** ah oh yeah she does that all
　　 %aut *ah.IM* *oh.IM* *yeah.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR* *all.ADJ*

　　 the **time** **.**
　　 the.DET.DEF *time.N.SG*

(480) **ELL:** ay^S yo^S tengo^S que^S printear+es aquí **.**
　　 %aut *oh.IM* *I.PRON.SUB.MF.1S* *have.V.1S.PRES* *that.CONJ* *unk* *unk*

(481) **ELL:** and I was like **.**
　　 %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(482) **ELL:** **[-spa]** **sí** **sí** **esperate** **un**
%aut *[-spa]* *yes.ADV* *yes.ADV* *wait.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S]* *one.DET.INDEF.M.SG*

momentito **.**
unk

(483) **ELL:** **[-spa]** **déjame** **mandar**
%aut *[-spa]* *leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* *order.V.INFIN*

este **fax** **.**
this.PRON.DEM.M.SG *unk*

(484) **ABI:** **[-spa]** **terminar** **de** **de** **mandar** **este** **fax**
%aut *[-spa]* *finish.V.INFIN* *of.PREP* *of.PREP* *order.V.INFIN* *this.PRON.DEM.M.SG* *unk*

exactly **.**
unk

(485) **ELL:** **yeah**^{S} **and** **then** **she** **was** **like** **.**
%aut *unk* *and.CONJ* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(486) **ELL:** **no** **no** **no** **no** **no** **no** **.**
%aut *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

(487) **ELL:** **and** **I'm** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(488) **ELL:** **Maria**^S_E **!**
%aut *name*

(489) **ABI:** **you** **got** **bit** **with** **a** **lot** **of**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *got.V.PAST* *bit.N.SG* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*

mosquitoes **.**
mosquitoes.N.PL

(490) **ELL:** **I** **know** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(491) **ABI:** uhuh .
    %aut   *unk*

(492) **ELL:** I looked at her .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S   look.V.PAST   at.PREP   her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(493) **ELL:** and I was like .
    %aut   *and.CONJ   I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   like.CONJ*

(494) **ELL:** Maria$_E^S$.
    %aut   *name*

(495) **ABI:** [-spa] esto es un momento
    %aut   *[-spa]   this.PRON.DEM.NT.SG   be.V.23S.PRES   one.DET.INDEF.M.SG   momentum.N.M.SG*
.

(496) **ABI:** [-spa] es dos minutos más .
    %aut   *[-spa]   be.V.23S.PRES   two.NUM   minute.N.M.PL   more.ADV*

(497) **ELL:** no no no no .
    %aut   *no.ADV   no.ADV   no.ADV   no.ADV*

(498) **ELL:** I was like .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   like.CONJ*

(499) **ELL:** Maria$_E^S$ tú^S sabes^S que^S yo^S
    %aut   *name   you.PRON.SUB.MF.2S   know.V.2S.PRES   that.CONJ   I.PRON.SUB.MF.1S*
    te^S entiendo^S más^S cuando^S tú^S
    you.PRON.OBL.MF.2S   understand.V.1S.PRES   more.ADV   when.CONJ   you.PRON.SUB.MF.2S
    me^S estás^S hablando^S .
    me.PRON.OBL.MF.1S   be.V.2S.PRES   talk.V.PRESPART

(500) **ELL:** **[-spa]** **cuando** **tú** **me** **gritas**
%aut *[-spa]* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *me.PRON.OBL.MF.1S* *shout.V.2S.PRES*

no **sé** **qué** **me** **pasa** **en**
not.ADV *know.V.1S.PRES* *what.INT* *me.PRON.OBL.MF.1S* *pass.V.23S.PRES* *in.PREP*

la **mente** **que** **te**
the.DET.DEF.F.SG *mind.N.F.SG* *that.PRON.REL* *you.PRON.OBL.MF.2S*

bloqueo **completamente** .
blocking.N.M.SG[or]block.V.1S.PRES *wholly.ADV*

(501) **ABI:** **you** **told** **her** **that**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *told.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *that.DEM.FAR*
?

(502) **ELL:** **yeah** .
%aut *yeah.ADV*

(503) **ABI:** **what** **did** **she** **say** **to** **you**
%aut *what.REL* *did.V.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S* *say.V.3S.PRES* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*
?

(504) **ELL:** **no** **that** **she** **was** **just** **like**
%aut *no.ADV* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ*
.

(505) **ELL:** **[-spa]** **bueno** **que** **cuando** **termine** .
%aut *[-spa]* *well.IM* *that.CONJ* *when.CONJ* *finish.V.123S.SUBJ.PRES*

(506) **ABI:** **mira**^{S} **you** **brought** **a** **mosquito**
%aut *watch.V.2S.IMPER* *you.PRON.SUB.2SP* *brought.V.PAST* *a.DET.INDEF* *mosquito.N.SG*

with **you** .
with.PREP *you.PRON.SUB.2SP*

(507) **ELL:** **I** **know** .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(508) **ELL: I'm**   **allergic**   **to**   **mosquitoes**   **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *allergic.ADJ*   *to.PREP*   *mosquitoes.N.PL*

(509) **ELL: I'm**   **gonna**   **have**   **grey**
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *have.V.INFIN*   *grey.ADJ*
manchas[S]   **all**   **over**   **myself**   **right**
stain.N.F.PL[or]mark.V.2S.PRES   *all.ADJ*   *over.PREP[or]over.ADV*   *myself.PRON.REFL.1S*   *right.ADJ*
now   **.**
now.ADV

(510) **ABI: um**   **.**
%aut   *um.IM*

(511) **ELL: and**   **then**   **that's**   **it**   **.**
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(512) **ELL: and**   **you've**   **never**   **ever**   **ever**
%aut   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES*   *never.ADV*   *ever.ADV*   *ever.ADV*
heard   **Maria**[S][E]   **screaming**   **.**
heard.AV.PAST   *name*   *unk*

(513) **ABI: she's**   **gotten**   **better**   **because**
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *gotten.V.PASTPART.US*   *better.ADJ*   *because.CONJ*
Maria[S][E]   **antes**[S]   **it**   **was**   **with**   **everyone**   **.**
name   *before.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *with.PREP*   *everyone.PRON*

(514) **ABI: Maria**[S][E]   **had**   **a**   **problem**   **with**   **everyone**
%aut   *name*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *problem.N.SG*   *with.PREP*   *everyone.PRON*
at   **work**   **.**
at.PREP   *work.N.SG*

(515) **ELL: [-spa]**   **este**   **mosquito**   **.**
%aut   *[-spa]*   *this.ADJ.DEM.M.SG*   *mosquito.N.M.SG*

(516) **ABI: [-spa]**   **está**   **detrás**   **de**   **ti**   **.**
%aut   *[-spa]*   *be.V.23S.PRES*   *behind.ADV*   *of.PREP*   *you.PRON.PREP.MF.2S*

(517) **ELL:** [-spa] quiere ser mi hermano .
    %aut *[-spa]* *want.V.2S.IMPER* *be.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.MF.1S.S* *brother.N.M.SG*

(518) **ABI:** you know you're dressed
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *dress.V.PAST*
    in **black** .
    in.PREP *black.ADJ*

(519) **ABI:** black attracts more mosquitoes .
    %aut *black.ADJ* *attract.N.PL* *more.ADJ* *mosquitoes.N.PL*

(520) **ABI:** black attracts mosquitoes .
    %aut *black.ADJ* *attract.N.PL* *mosquitoes.N.PL*

(521) **ELL:** go for your shirt .
    %aut *go.V.INFIN* *for.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *shirt.N.SG*

(522) **ELL:** laugh .
    %aut *laugh.V.INFIN*

(523) **ABI:** I know .
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(524) **ABI:** but I'm wearing jeans .
    %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *unk* *jean.N.PL[or]jeans.N.PL*

(525) **ABI:** you are black .
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *black.ADJ*

(526) **ELL:** I know I have one
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *one.PRON.SG*
    here **now** .
    here.ADV *now.ADV*

(527) **ELL: I   have   one   everywhere   see   .**
     %aut   I.PRON.SUB.1S   have.V.1S.PRES   one.PRON.SG   everywhere.ADV   see.SV.INFIN

(528) **ELL: [-spa]   soy   alérgica   .**
     %aut   [-spa]   be.V.1S.PRES   allergic.ADJ.F.SG

(529) **ELL: in   Cuba$_E^S$ it   was   really   bad   .**
     %aut   in.PREP   name   it.PRON.SUB.3S   was.V.3S.PAST   real.ADJ+ADV   bad.ADJ

(530) **ELL: when   I   used   to   live   in   Cuba$_E^S$**
     %aut   when.CONJ   I.PRON.SUB.1S   use.V.PAST   to.PREP   live.V.INFIN   in.PREP   name
     when   I   was   a   little   girl   .
     when.CONJ   I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   a.DET.INDEF   little.ADJ   girl.N.SG

(531) **ABI: mmhm   .**
     %aut   mmhm.IM

(532) **ELL: ronchas^S all   over   all   over   all**
     %aut   unk   all.ADJ   over.PREP[or]over.ADV   all.ADJ   over.PREP[or]over.ADV   all.ADJ
     over   my   legs   .
     over.PREP[or]over.ADV   my.ADJ.POSS.1S   leg.N.PL

(533) **ABI: but   in   Cuba$_E^S$ and   and   and   those**
     %aut   but.CONJ   in.PREP   name   and.CONJ   and.CONJ   and.CONJ   those.DEM.FAR.PL
     countries   there's   a   lot   more
     country.N.PL[or]countries.N.PL   there.PRON+BE.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   lot.N.SG   more.ADJ
     mosquitoes   because   todo^S es^S
     mosquitoes.N.PL   because.CONJ   everything.PRON.M.SG   be.V.23S.PRES
     there's   not   there   places   are   not   A_C$_E^S$
     there.PRON+BE.V.3S.PRES   not.ADV   there.ADV   place.N.PL   are.V.123P.PRES   not.ADV   name
     .

(534) **ABI: everything   is   with   the   windows**
     %aut   everything.PRON   is.V.3S.PRES   with.PREP   the.DET.DEF   window.N.PL
     open   .
     open.ADJ[or]open.V.3P.PRES

(535) **ABI:** and then all mosquitoes come in .
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *all.ADJ* *mosquitoes.N.PL* *come.V.3P.PRES* *in.PREP*

(536) **ELL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(537) **ABI:** did you have a mosquitero^S
%aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF* *unk*

in your bedroom ?
in.PREP *your.ADJ.POSS.2SP* *bedroom.N.SG*

(538) **ELL:** yeah I had a mosquitero^S in
%aut *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *a.DET.INDEF* *unk* *in.PREP*

my bedroom .
my.ADJ.POSS.1S *bedroom.N.SG*

(539) **ABI:** in your bedroom ?
%aut *in.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *bedroom.N.SG*

(540) **ELL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(541) **ELL:** I wanted to walk around
%aut *I.PRON.SUB.1S* *want.V.PAST* *to.PREP* *walk.V.INFIN* *around.PREP[or]around.ADV*

the mosquitero^S twenty four seven .
the.DET.DEF *unk* *twenty.NUM* *four.NUM* *seven.NUM*

(542) **ABI:** did that get hot ?
%aut *did.AV.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *get.V.INFIN* *hot.ADJ*

(543) **ABI:** did that get hot ?
%aut *did.AV.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *get.V.INFIN* *hot.ADJ*

(544) **ELL:** yeah nights in Cuba^S_E are hot .
%aut *yeah.ADV* *night.N.PL[or]nights.ADV* *in.PREP* *name* *are.V.123P.PRES* *hot.ADJ*

63

(545) **ELL:** **unless** **unless** **you** **open**
%*aut* *unless.CONJ* *unless.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *open.ADJ[or]open.V.2SP.PRES*
a **window** **.**
a.DET.INDEF *window.N.SG*

(546) **ELL:** **and** **you** **let** **more** **mosquitoes**
%*aut* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *let.V.2SP.PRES* *more.ADJ* *mosquitoes.N.PL*
come **in** **.**
come.V.3P.PRES *in.PREP*

(547) **ELL:** **but** **you** **still** **get** **air** **.**
%*aut* *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *still.ADJ* *get.V.2SP.PRES* *air.N.SG*

(548) **ABI:** **but** **with** **the** **mosquitero**[S] **do** **you** **.**
%*aut* *but.CONJ* *with.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(549) **ELL:** **not** **really** **.**
%*aut* *not.ADV* *real.ADJ+ADV*

(550) **ABI:** **does** **the** **air** **go** **through** **?**
%*aut* *does.V.INFIN* *the.DET.DEF* *air.N.SG* *go.N.SG* *through.PREP*

(551) **ELL:** **not** **really** **.**
%*aut* *not.ADV* *real.ADJ+ADV*

(552) **ELL:** **I** **don't** **I** **don't** **.**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*

(553) **ELL:** **.**
%*aut*

(554) **ABI:** does   it   get   any   hotter   with
%aut   *does.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S get.V.3S.PRES any.ADJ hotter.ADJ with.PREP*

       the   mosquitero^S or   it   doesn't   get
       the.DET.DEF unk   or.CONJ it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG get.SV.INFIN

       hotter   with   the   mosquitero^S ?
       hotter.ADJ with.PREP the.DET.DEF unk

(555) **ELL:** no   it   doesn't   .
%aut   *no.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG*

(556) **ELL:** it   doesn't   because   it
%aut   *it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG because.CONJ it.PRON.SUB.3S*

       has   holes   .
       ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES hole.N.PL

(557) **ELL:** the   air   goes   through   .
%aut   *the.DET.DEF air.N.SG goes.N.SG through.PREP*

(558) **ABI:** um   .
%aut   *um.IM*

(559) **ELL:** I'm   sure   the   ventilation   is
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ the.DET.DEF ventilation.N.SG is.V.3S.PRES*

       not   as   fast   but   .
       not.ADV as.CONJ fast.ADJ but.CONJ

(560) **ABI:** yes   it's   not   as   not   as   um
%aut   *yes.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV as.CONJ not.ADV as.CONJ um.IM*

       powerful   .
       powerful.ADJ

(561) **ELL:** I   wanna   go   to   Cuba^S_E .
%aut   *I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP name*

(562) **ABI:** what | did | you | like | best | about
%aut *what.REL* | *did.V.PAST* | *you.PRON.SUB.2SP* | *like.V.2SP.PRES* | *best.ADJ* | *about.PREP*

Cuba$_E^S$ **?**
name

(563) **ELL:** laughing | I | have | to | tell
%aut *laugh.V.PRESPART* | *I.PRON.SUB.1S* | *have.V.1S.PRES* | *to.PREP* | *tell.V.INFIN*

you | **one** | **thing** | **.**
you.PRON.SUB.2SP | *one.PRON.SG* | *thing.N.SG*

(564) **ABI:** ok | .
%aut *unk*

(565) **ELL:** the | people | the | conversation | .
%aut *the.DET.DEF* | *people.N.SG* | *the.DET.DEF* | *conversation.N.SG*

(566) **ABI:** everything | what | did | you | like
%aut *everything.PRON* | *what.REL* | *did.V.PAST* | *you.PRON.SUB.2SP* | *like.V.2SP.PRES*

about | **Cuba**$_E^S$ **?**
about.PREP | *name*

(567) **ELL:** and | my | whole | family | is | there | .
%aut *and.CONJ* | *my.ADJ.POSS.1S* | *whole.ADJ* | *family.N.SG* | *is.V.3S.PRES* | *there.ADV*

(568) **ELL:** [-spa] | la | comida | .
%aut *[-spa]* | *the.DET.DEF.F.SG* | *meal.N.F.SG*

(569) **ABI:** la^S | comida^S | you | have | here
%aut *the.DET.DEF.F.SG* | *meal.N.F.SG* | *you.PRON.SUB.2SP* | *have.V.2SP.PRES* | *here.ADV*

too | **.**
too.ADV

(570) **ELL:** [-spa] | ya | pero | nadie
%aut *[-spa]* | *already.ADV* | *but.CONJ* | *unk*

cocina | **como**
cook.V.23S.PRES[or]stove.N.F.SG[or]cook.V.2S.IMPER | *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*

mis | **abuelas** | **.**
mine.ADJ.POSS.MF.1S.P | *grandmother.N.F.PL*

(571) **ELL:** nobody nobody nobody in this earth
%aut *nobody.PRON* *nobody.PRON* *nobody.PRON* *in.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *earth.N.SG*

has been able to compare to
ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES *been.V.PASTPART* *able.ADJ* *to.PREP* *compare.V.INFIN* *to.PREP*

my abuela[S] .
my.ADJ.POSS.1S *grandmother.N.F.SG*

(572) **ELL:** speciallly .
%aut *unk*

(573) **ABI:** your mom's mom ?
%aut *your.ADJ.POSS.2SP* *mom.N.SG+=POSS* *mom.N.SG*

(574) **ELL:** my mom's mom she used
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG+=POSS* *mom.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S* *use.V.PAST*

to cook the best harina[S] .
to.PREP *cook.N.SG* *the.DET.DEF* *best.ADJ* *flour.N.F.SG*

(575) **ABI:** I don't like harina[S] .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *flour.N.F.SG*

(576) **ELL:** no but you would have
%aut *no.ADV* *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND* *have.SV.INFIN*

liked hers .
like.CONJ+AV[or]like.V.PASTPART *hers.PRON.F.3S*

(577) **ABI:** I don't like harina[S] .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *flour.N.F.SG*

(578) **ELL:** but you would like .
%aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND* *like.CONJ*

(579) **ABI:** my mom makes really really
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG* *make.V.PRES.3S* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV*

really good harina[S] .
real.ADJ+ADV *good.ADJ* *flour.N.F.SG*

(580) **ABI:** but my mom's harina^S is sweet .
%aut *but.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG+GB* *flour.N.F.SG* *is.V.3S.PRES* *sweet.ADJ*

(581) **ABI:** it's not the harina
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *the.DET.DEF* *unk*
like for food .
like.CONJ[or]like.SV.INFIN *for.PREP* *food.N.SG*

(582) **ABI:** my mom's harina^S is awesome .
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG+GB* *flour.N.F.SG* *is.V.3S.PRES* *awesome.ADJ*

(583) **ABI:** you sould try it .
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *try.SV.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(584) **ABI:** but it's sweet sweet sweet sweet
%aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *sweet.ADJ* *sweet.ADJ* *sweet.ADJ* *sweet.ADJ*
sweet .
sweet.ADJ

(585) **ABI:** eh what is not .
%aut *eh.IM* *what.REL* *is.V.3S.PRES* *not.ADV*

(586) **ABI:** maybe it's not harina because
%aut *maybe.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *unk* *because.CONJ*
it's called cream of wheat .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *call.V.PASTPART* *cream.N.SG* *of.PREP* *wheat.N.SG*

(587) **ABI:** it's like um avena^S .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *um.IM* *unk*

(588) **ABI:** no it's harina^S .
%aut *no.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *flour.N.F.SG*

(589) **ABI:** **it's**   **not**   **avena^S** .
        %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *unk*

(590) **ABI:** **it's**   **harina^S** .
        %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *flour.N.F.SG*

(591) **ABI:** **it's**   **harina^S**   **but** .
        %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *flour.N.F.SG*   *but.CONJ*

(592) **ELL:** **grits** .
        %aut   *grit.N.PL[or]grits.N.PL*

(593) **ABI:** **no**   **it's**   **not**   **the**   **grits**
        %aut   *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *the.DET.DEF*   *grit.N.PL[or]grits.N.PL*
        because   **the**   **grits**   **are**   **kind**
        because.CONJ   *the.DET.DEF*   *grit.N.PL[or]grits.N.PL*   *are.V.123P.PRES*   *kind.N.SG[or]kind.ADJ*
        of   **like** .
        of.PREP   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(594) **ELL:** **are**   **whiter** .
        %aut   *are.V.123P.PRES*   *whit.N.SG+COMP.AG*

(595) **ABI:** **yeah** .
        %aut   *yeah.ADV*

(596) **ABI:** **this**   **one's** .
        %aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *one.PRON.SG+GB*

(597) **ABI:** **on**   **the**   **outside**   **of**   **the**
        %aut   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *outside.PREP*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*
        it's   **a**   **red**   **box** .
        it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF*   *red.N.SG*   *box.N.SG*

(598) **ABI:** **and** **it** **says** **cream** **of**
%aut *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG* *cream.N.SG* *of.PREP*

wheat **.**
wheat.N.SG

(599) **ELL:** **oh** **my** **god** **a** **mosquito**[S] **bit**
%aut *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *a.DET.INDEF* *mosquito.N.M.SG* *bit.N.SG*

me **on** **my** **scar** **.**
me.PRON.OBJ.1S *on.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *scar.N.SG*

(600) **ABI:** **on** **the** **outside** **.**
%aut *on.PREP* *the.DET.DEF* *outside.PREP*

(601) **ABI:** **.**
%aut

(602) **ELL:** **I** **can't** **scratch** **it** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG* *scratch.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(603) **ABI:** **no** **don't** **scratch** **it**
%aut *no.ADV* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *scratch.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

don't **scratch** **it** **.**
do.V.12S13P.PRES+NEG *scratch.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(604) **ELL:** **[-spa]** **dónde** **va** **esto** **?**
%aut *[-spa]* *where.INT* *go.V.23S.PRES* *this.PRON.DEM.NT.SG*

(605) **ABI:** **um** **it's** **called** **cream** **of**
%aut *um.IM* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *call.V.PASTPART* *cream.N.SG* *of.PREP*

wheat **.**
wheat.N.SG

(606) **ABI:** **but** **it's** **sweet** **.**
%aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *sweet.ADJ*

(607) **ABI:** **because** **my** **well** **my** **mommy** **is**
%aut *because.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *well.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *mommy.N.SG* *is.V.3S.PRES*

　　 like **that** **.**
%aut *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(608) **ABI:** **my** **mom** **doesn't** **put** **.**
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG* *does.N.SG+NEG* *put.N.SG*

(609) **ELL:** **got** **it** **.**
%aut *got.AV.PAST+P* *it.PRON.OBJ.3S*

(610) **ELL:** **[-spa]** **ya** **lo** **maté** **.**
%aut *[-spa]* *already.ADV* *him.PRON.OBJ.M.3S* *kill.V.1S.PAST*

(611) **ABI:** **my** **mom** **.**
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG*

(612) **ELL:** **cough** **.**
%aut *cough.V.INFIN*

(613) **ABI:** **my** **mom** **doesn't** **put** **salt** **in**
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG* *does.N.SG+NEG* *put.N.SG* *salt.N.SG* *in.PREP*

　　 it **.**
%aut *it.PRON.OBJ.3S*

(614) **ABI:** **it's** **she** **does** **it**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

　　 with **sweet** **.**
%aut *with.PREP* *sweet.ADJ*

(615) **ABI:** **she** **does** **it** **with** **milk** **.**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *with.PREP* *milk.N.SG*

(616) **ABI:** **milk** **azúcar**[S] **y**[S] **ya**[S] **.**
%aut *milk.N.SG* *sugar.N.M.SG* *and.CONJ* *already.ADV*

(617) **ELL:** and   that's   it   .
      %aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(618) **ABI:** azúcar^S y^S mmhm   .
      %aut   *sugar.N.M.SG*   *and.CONJ*   *mmhm.IM*

(619) **ELL:** you   can   have   .
      %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *have.V.INFIN*

(620) **ELL:** you   can   put   milk   azúcar^S .
      %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *put.V.INFIN*   *milk.N.SG*   *sugar.N.M.SG*

(621) **ELL:** and   drink   it   .
      %aut   *and.CONJ*   *drink.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(622) **ELL:** it's   the   same   thing   .
      %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *thing.N.SG*

(623) **ABI:** well   it's   not   a   drink   .
      %aut   *well.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *a.DET.INDEF*   *drink.N.SG*

(624) **ABI:** it's   kind   of   like   a
      %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *kind.N.SG[or]kind.ADJ*   *of.PREP*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*
maizena^S .
unk

(625) **ELL:** but   .
      %aut   *but.CONJ*

(626) **ABI:** well   you   you   you   tried
      %aut   *well.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *try.V.PAST*
maizena^S right   ?
unk   *right.ADJ*

(627) **ELL:** yeah   with   a   spoon   with   a   spoon
%*aut* *yeah.ADV* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *spoon.N.SG* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *spoon.N.SG*
.

(628) **ABI:** with   a   spoon   yeah   .
%*aut* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *spoon.N.SG* *yeah.ADV*

(629) **ELL:** yeah   .
%*aut* *yeah.ADV*

(630) **ELL:** I'm   the   same   drink   because
%*aut* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *drink.N.SG* *because.CONJ*
I   swap   the   milk   .
I.PRON.SUB.1S *swap.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *milk.N.SG*

(631) **ABI:** why   ?
%*aut* *why.REL*

(632) **ELL:** because   I   like   to   slurp   the
%*aut* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *to.PREP* *slurp.V.INFIN* *the.DET.DEF*
milk   .
milk.N.SG

(633) **ABI:** no   .
%*aut* *no.ADV*

(634) **ABI:** and   .
%*aut* *and.CONJ*

(635) **ABI:** the   maizena^S thing   is   really   good   too
%*aut* *the.DET.DEF* *unk* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *real.ADJ+ADV* *good.ADJ* *too.ADV*
.

(636) **ABI:** **I** **remember** **I** **introduced** **Emilio**[S]
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *introduce.V.PASTPART* *name*

  to **the** **maizena**[S] **.**
  to.PREP *the.DET.DEF* *unk*

(637) **ABI:** **I** **was** **at** **his** **house** **one**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *at.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *house.N.SG* *one.NUM*

  day **.**
  day.N.SG

(638) **ABI:** **and** **them** **um** **there** **was** **maizena**[S]
  %aut *and.CONJ* *them.PRON.OBJ.3P* *um.IM* *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *unk*

  at **his** **house** **.**
  at.PREP *his.ADJ.POSS.M.3S* *house.N.SG*

(639) **ABI:** **there** **was** **maizena**[S] **at** **his** **house** **.**
  %aut *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *unk* *at.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *house.N.SG*

(640) **ABI:** **that** **was** **when** **I** **was**
  %aut *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

  always **there** **.**
  alway.ADV+PV[or]always.ADV *there.ADV*

(641) **ABI:** **there** **was** **maizena**[S] **at** **his** **house** **.**
  %aut *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *unk* *at.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *house.N.SG*

(642) **ABI:** **and** **we** **were** **having** **lunch** **.**
  %aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *have.V.PRESPART* *lunch.N.SG*

(643) **ABI:** **and** **I** **go** **to** **him** **.**
  %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *to.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(644) **ABI:** **we** **didn't** **know** **what** **to** **eat** **.**
  %aut *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST+NEG* *know.SV.INFIN* *what.REL* *to.PREP* *eat.V.INFIN*

(645) **ABI:** **no** **mentira** **it** **was** **dinner** **.**
     %aut   *no.ADV* *unk*   *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *dinner.N.SG*

(646) **ABI:** **Iria$_E^S$** **had** **Iria$_E^S$** **I** **don't** **think**
     %aut   *name* *had.V.PAST* *name* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN*

          she **cooked** **that** **day** **.**
          she.PRON.SUB.F.3S *cook.N.SG+AV* *that.DEM.FAR* *day.N.SG*

(647) **ABI:** **so** **then** **.**
     %aut   *so.ADV* *then.ADV*

(648) **ELL:** **she** **cooked** **.**
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S* *cook.N.SG+AV*

(649) **ELL:** **and** **you** **guys** **had** **.**
     %aut   *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *had.AV.PAST+P*

(650) **ABI:** **no** **she** **didn't** **cook** **that** **day** **.**
     %aut   *no.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *did.V.PAST+NEG* *cook.N.SG* *that.DEM.FAR* *day.N.SG*

(651) **ELL:** **oh** **that's** **why** **.**
     %aut   *oh.IM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL*

(652) **ABI:** **she** **didn't** **cook** **that** **day** **.**
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S* *did.V.PAST+NEG* *cook.N.SG* *that.DEM.FAR* *day.N.SG*

(653) **ABI:** **so** **then** **we** **were** **hungry** **.**
     %aut   *so.ADV* *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *hungry.ADJ*

(654) **ABI:** **and** **I** **was** **like** **.**
     %aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(655) **ABI:** **do** **you** **wanna** **try**
 %aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *try.V.INFIN*
 something **?**
 something.PRON

(656) **ABI:** **and** **said** **.**
 %aut *and.CONJ* *said.AV.PAST+P*

(657) **ABI:** **what** **?**
 %aut *what.REL*

(658) **ABI:** **and** **I** **was** **like** **.**
 %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(659) **ABI:** **it's** **maizena**^{S} **.**
 %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*

(660) **ABI:** **it's** **actually** **pretty** **good** **.**
 %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *actual.ADJ+ADV* *pretty.ADJ* *good.ADJ*

(661) **ABI:** **and** **he** **goes** **.**
 %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(662) **ABI:** **ok** **whatever** **just** **go** **for** **it** **.**
 %aut *unk* *whatever.REL* *just.ADV* *go.V.INFIN* *for.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(663) **ABI:** **make** **it** **.**
 %aut *make.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(664) **ABI:** **he** **loved** **it** **.**
 %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *love.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

76

(665) **ABI:** he   loved   it   .
%aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *love.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(666) **ABI:** and   he   would   ask   me   for
%aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *be.V.3S.COND*   *ask.SV.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *for.PREP*
it   later   on   .
it.PRON.SUB.3S   *later.ADJ*   *on.PREP*

(667) **ELL:** and   the   and   the   .
%aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*

(668) **ABI:** do   you   wanna   make
%aut   *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *make.V.INFIN*
it   .
it.PRON.OBJ.3S

(669) **ABI:** because   the   thing   is   I   make
%aut   *because.CONJ*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *make.V.1S.PRES*
it   sweet   .
it.PRON.OBJ.3S   *sweet.ADJ*

(670) **ABI:** did   you   ever   try   my   maizena[S]
%aut   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *ever.ADV*   *try.SV.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*   *unk*
?

(671) **ELL:** no   I   haven't   tried   it   .
%aut   *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES+NEG*   *try.V.PASTPART*   *it.PRON.OBJ.3S*

(672) **ABI:** oh   it's   really   good   but
%aut   *oh.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *good.ADJ*   *but.CONJ*
I   learnt   from   my   mom   .
I.PRON.SUB.1S   *learnt.V.1S.PRES*   *from.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *mom.N.SG*

(673) **ELL:** doesn't   like   my   harina[S]   .
%aut   *does.V.INFIN+NEG*   *like.CONJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *flour.N.F.SG*

(674) **ABI:** **is** **your** **harina**^{S} **anything**
  %aut *is.V.3S.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *flour.N.F.SG* *anything.PRON*

  like **your** **mom's** **harina**^{S} **?**
  like.CONJ[or]like.SV.INFIN *your.ADJ.POSS.2SP* *mom.N.SG+GB* *flour.N.F.SG*

(675) **ELL:** **yeah** **.**
  %aut *yeah.ADV*

(676) **ABI:** **then** **I** **don't** **like** **it** **either**
  %aut *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *it.PRON.OBJ.3S* *either.ADJ*

  .

(677) **ABI:** **I** **don't** **like** **.**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ*

(678) **ELL:** **it's** **just** **I've**
  %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADJ[or]just.ADV* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

  I **grew** **up** **with** **that** **.**
  I.PRON.SUB.1S *grew.V.1S.PRES* *up.ADV* *with.PREP* *that.DEM.FAR*

(679) **ABI:** **it's** **nasty** **.**
  %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *nasty.ADJ*

(680) **ELL:** **and** **and** **you** **know** **.**
  %aut *and.CONJ* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(681) **ELL:** **like** **that's** **what** **I**
  %aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S*

  ate **.**
  ate.V.PAST

(682) **ELL:** **that's** **why** **I** **like** **it**
  %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

  .

(683) **ABI:** I don't like it .
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *it.PRON.OBJ.3S*

(684) **ELL:** I like it .
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(685) **ELL:** I like it a lot .
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG*

(686) **ELL:** and in fact my mom hasn't
 %aut *and.CONJ* *in.PREP* *fact.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG* *has.V.3S.PRES+NEG*
 made it in tres[S] meses[S] .
 made.V.PAST *it.PRON.OBJ.3S* *in.PREP* *three.NUM* *month.N.M.PL*

(687) **ABI:** like I like wheat like
 %aut *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *wheat.N.SG* *like.CONJ[or]like.N.SG*
 the american[S] stuff .
 the.DET.DEF *unk* *stuff.SV.INFIN*

(688) **ABI:** that's not bad .
 %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *bad.ADJ*

(689) **ABI:** but I still put sugar in it
 %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *still.ADJ* *put.V.INFIN* *sugar.N.SG* *in.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*
 .

(690) **ELL:** that's why you like
 %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES*
 it because you can put sugar
 it.PRON.OBJ.3S *because.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *put.V.INFIN* *sugar.N.SG*
 in it .
 in.PREP *it.PRON.OBJ.3S*

(691) **ABI:** laughing .
 %aut *laugh.V.PRESPART*

(692) **ELL:** no but mine you can
　%aut　*no.ADV*　*but.CONJ*　*mine.PRON.POSS.1S*　*you.PRON.SUB.2SP*　*can.V.2SP.PRES*

eat **it** .
eat.V.INFIN　*it.PRON.OBJ.3S*

(693) **ELL:** mine you can put sugar .
　%aut　*mine.PRON.POSS.1S*　*you.PRON.SUB.2SP*　*can.V.2SP.PRES*　*put.V.INFIN*　*sugar.N.SG*

(694) **ELL:** you could spread sugar on the
　%aut　*you.PRON.SUB.2SP*　*can.V.COND*　*spread.V.INFIN*　*sugar.N.SG*　*on.PREP*　*the.DET.DEF*

top **or** **milk** .
top.N.SG　*or.CONJ*　*milk.N.SG*

(695) **ABI:** no my my mom puts .
　%aut　*no.ADV*　*my.ADJ.POSS.1S*　*my.ADJ.POSS.1S*　*mom.N.SG*　*put.V.PRES.3S*

(696) **ABI:** ok look .
　%aut　*unk*　*look.SV.INFIN*

(697) **ABI:** well either both of them maizena[S] and
　%aut　*well.ADV*　*either.ADJ*　*both.ADJ*　*of.PREP*　*them.PRON.OBJ.3P*　*unk*　*and.CONJ*

harina[S] .
flour.N.F.SG

(698) **ABI:** what she does is she
　%aut　*what.REL*　*she.PRON.SUB.F.3S*　*does.V.3S.PRES*　*is.V.3S.PRES*　*she.PRON.SUB.F.3S*

puts **cinnamon** **on** **top** .
put.V.3S.PRES　*cinnamon.N.SG*　*on.PREP*　*top.N.SG*

(699) **ELL:** oh .
　%aut　*oh.IM*

(700) **ABI:** oh my god that's delicious .
　%aut　*oh.IM*　*my.ADJ.POSS.1S*　*god.N.SG*　*that.CONJ+BE.V.3S.PRES*　*delicious.ADJ*

(701) **ELL: I   hate   cinnamon   .**
  %aut I.PRON.SUB.1S hate.V.1S.PRES cinnamon.N.SG

(702) **ABI: I   love   cinnamon   .**
  %aut I.PRON.SUB.1S love.V.1S.PRES cinnamon.N.SG

(703) **ABI: oh   I   saw   the   I   saw**
  %aut oh.IM I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST the.DET.DEF I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST

  the   movie   cough   .
  the.DET.DEF movie.N.SG cough.N.SG

(704) **ABI: that   was   so   funny   .**
  %aut that.DEM.FAR was.V.3S.PAST so.ADV funny.ADJ

(705) **ABI: the   movie   .**
  %aut the.DET.DEF movie.N.SG

(706) **ELL: there's   a   mosquito   right   by**
  %aut there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF mosquito.N.SG right.ADJ by.PREP

  your   head   .
  your.ADJ.POSS.2SP head.N.SG

(707) **ABI: yeah   I   think   I   feel**
  %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES

  it   .
  it.PRON.OBJ.3S

(708) **ABI: the   movie   um   Game_Plan$_E^S$.**
  %aut the.DET.DEF movie.N.SG um.IM name

(709) **ELL: Game_Plan$_E^S$?**
  %aut name

(710) **ABI:** well with that with the Rock
       %aut *well.ADV* *with.PREP* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *with.PREP* *the.DET.DEF* *name*

       that **he** **has** **a** **little** .
       that.CONJ *he.PRON.SUB.M.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ*

(711) **ELL:** oh .
       %aut *oh.IM*

(712) **ABI:** and the part that he goes .
       %aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *part.N.SG* *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(713) **ABI:** but I'm related to cinnamon
       %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *relate.V.PAST* *to.PREP* *cinnamon.N.SG*

       cinnamon .
       cinnamon.N.SG

(714) **ELL:** oh yeah .
       %aut *oh.IM* *yeah.ADV*

(715) **ABI:** did you see that when
       %aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *when.CONJ*

       he **was** **shooting** **a** **commercial** ?
       he.PRON.SUB.M.3S *was.V.3S.PAST* *unk* *a.DET.INDEF* *commercial.ADJ*

(716) **ELL:** yeah the lisp .
       %aut *yeah.ADV* *the.DET.DEF* *lisp.N.SG*

(717) **ABI:** oh my god .
       %aut *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(718) **ABI:** the what ?
       %aut *the.DET.DEF* *what.REL*

(719) **ELL:** like he   was   talking about
   %aut *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *talk.V.PRESPART* *about.PREP*

   the   like almost a   lisp .
   the.DET.DEF *like.N.SG* *almost.ADV* *a.DET.INDEF* *lisp.N.SG*

(720) **ABI:** yeah and he   is   like go   .
   %aut *yeah.ADV* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ* *go.V.INFIN*

(721) **ABI:** whatever rangers   .
   %aut *whatever.REL* *ranger.N.PL*

(722) **ABI:** I   don't   remember what they
   %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *remember.V.INFIN* *what.REL* *they.PRON.SUB.3P*

   were   .
   were.V.3P.PAST

(723) **ABI:** what the   team   was   .
   %aut *what.REL* *the.DET.DEF* *team.N.SG* *was.V.3S.PAST*

(724) **ABI:** but that   was   so   funny   .
   %aut *but.CONJ* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *so.ADV* *funny.ADJ*

(725) **ELL:** I   have   to   see that   movie
   %aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *see.V.INFIN* *that.DEM.FAR* *movie.N.SG*

   actually .
   actual.ADJ+ADV

(726) **ELL:** it's   in   Blockbusters$_E^S$?
   %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *name*

(727) **ABI:** yeah it's   already in   Blockbuster$_E^S$.
   %aut *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *already.ADV* *in.PREP* *name*

(728) **ABI:** .
   %aut

(729) **ABI: I have to return it .**
%aut *I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP return.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

(730) **ELL: gasp .**
%aut *gasp.V.INFIN*

(731) **ELL: give it to me .**
%aut *give.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP me.PRON.OBJ.1S*

(732) **ELL: and I'll return it .**
%aut *and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT return.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

(733) **ABI: it's in the Blockbuster$_E^S$ on**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF name on.PREP*

one_forty_seven and Coral_way .
unk and.CONJ name

(734) **ELL: the one by Porkys$_E^S$.**
%aut *the.DET.DEF one.PRON.SG by.PREP name*

(735) **ABI: no .**
%aut *no.ADV*

(736) **ELL: oh no Coral_way .**
%aut *oh.IM no.ADV name*

(737) **ABI: Coral_way well Coral_way and one_forty_seven by .**
%aut *name well.ADV name and.CONJ unk by.PREP*

(738) **ABI: by my house .**
%aut *by.PREP my.ADJ.POSS.1S house.N.SG*

84

(739) **ELL:** .
　　%aut

(740) **ELL:** I'll　　　　　　　　tell　　　　them
　　%aut　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*　*tell.V.INFIN*　*them.PRON.OBJ.3P*
　　it's　　　　　　　　　**a**　　　**return**　　　.
　　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　*a.DET.INDEF*　*return.N.SG*

(741) **ABI:** ok　　.
　　%aut　*unk*

(742) **ELL:** .
　　%aut

(743) **ABI:** so　　　after　　this　　　　　　we'll　　　　　　　　go
　　%aut　*so.ADV*　*after.PREP*　*this.DEM.NEAR.SG*　*we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*　*go.V.1P.PRES*
　　and　　　**get**　　　**the**　　　**movie**　　　.
　　and.CONJ　*get.V.INFIN*　*the.DET.DEF*　*movie.N.SG*

(744) **ABI:** but　　um　　yeah　　　.
　　%aut　*but.CONJ*　*um.IM*　*yeah.ADV*

(745) **ELL:** mmhm　　.
　　%aut　*mmhm.IM*

(746) **ABI:** um　　　.
　　%aut　*um.IM*

(747) **ABI:** I　　　　　think　　　　I'm　　　　　　　　gonna
　　%aut　*I.PRON.SUB.1S*　*think.V.1S.PRES*　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*　*go.V.PRESPART+TO.PREP*
　　call　　　**Emilio**$^{S}_{E}$　**so**　　**that**　　**I**　　　**can**　　　**say**
　　call.V.INFIN　*name*　　*so.ADV*　*that.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S*　*can.V.1S.PRES*　*say.V.INFIN*
　　hi　　　**to**　　**him**　　　　　　　.
　　hi.SV.INFIN　*to.PREP*　*him.PRON.OBJ.M.3S*

85

(748) **ABI:** see   how   he   is   doing   .
%aut   *see.V.INFIN how.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES do.V.PRESPART*

(749) **ELL:** why   ?
%aut   *why.REL*

(750) **ABI:** I   don't   know   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(751) **ABI:** to   see   what   he   is   up   to   .
%aut   *to.PREP see.V.INFIN what.REL he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES up.ADV to.PREP*

(752) **ELL:** no   .
%aut   *no.ADV*

(753) **ELL:** no   .
%aut   *no.ADV*

(754) **ABI:** mmhm   .
%aut   *mmhm.IM*

(755) **ELL:** don't   call   him   .
%aut   *do.V.12S13P.PRES+NEG call.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S*

(756) **ELL:** the   only   reason   you
%aut   *the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ reason.N.SG you.PRON.SUB.2SP*
    wanna   call   him   is   because   .
    want.V.2SP.PRES+TO.PREP call.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S is.V.3S.PRES because.CONJ

(757) **ABI:** kind   of   .
%aut   *kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP*

(758) **ELL:** the   that   he   that   .

%aut   the.$DET.DEF$ that.$DEM.FAR[or]that.CONJ$ he.$PRON.SUB.M.3S$ that.$DEM.FAR$

(759) **ABI:** kind   of   well   that   and

%aut   kind.$N.SG[or]kind.ADJ$ of.$PREP$ well.ADV that.$DEM.FAR[or]that.CONJ$ and.$CONJ$

then   what   Annie$_E^S$ commented   to   me   yesterday

then.ADV what.REL name   comment.$N.SG+AV$ to.$PREP$ me.$PRON.OBJ.1S$ yesterday.$N.SG$

.

(760) **ABI:** what   Annie$_E^S$ said   .

%aut   what.REL name   said.$V.PAST$

(761) **ELL:** qué   ?

%aut   unk

(762) **ABI:** that   Sergi$_E^S$ had   told

%aut   that.$DEM.FAR[or]that.CONJ$ name   had.$V.PAST$ told.$V.PASTPART$

her   .

her.$PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S$

(763) **ELL:** what   ?

%aut   what.REL

(764) **ABI:** what   what   Annie$_E^S$ told   me   to

%aut   what.REL what.REL name   told.$AV.PAST$ me.$PRON.OBJ.1S$ to.$PREP$

her   .

her.$PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S$

(765) **ABI:** but   that's   just

%aut   but.$CONJ$ that.$DEM.FAR+BE.V.3S.PRES$ just.$ADV[or]just.ADJ$

that's   just   like   a   bitch   .

that.$DEM.FAR+BE.V.3S.PRES$ just.$ADV[or]just.ADJ$ like.$CONJ$ a.$DET.INDEF$ bitch.$N.SG$

(766) **ELL:** oh   that   .

%aut   oh.IM that.$DEM.FAR$

(767) **ABI:** **yeah**   **.**
　　　　%aut　*yeah.ADV*

(768) **ABI:** **that**　　**part**　　**is**　　**just**　　**a**　　**bitch**
　　　　%aut　*that.DEM.FAR*　*part.N.SG*　*is.V.3S.PRES*　*just.ADV[or]just.ADJ*　*a.DET.INDEF*　*bitch.N.SG*

.

(769) **ABI:** **but**　　**and**　　**then**　　**.**
　　　　%aut　*but.CONJ*　*and.CONJ*　*then.ADV*

(770) **ELL:** **[-spa]**　**entonces**　**tú**　　　　**le**　　　　**vas**　　**a**
　　　　%aut　*[-spa]*　*then.ADV*　*you.PRON.SUB.MF.2S*　*him.PRON.OBL.MF.23S*　*go.V.2S.PRES*　*to.PREP*

decir　　　**.**
tell.V.INFIN

(771) **ABI:** **[-spa]**　**no**　　**no**　　　**.**
　　　　%aut　*[-spa]*　*not.ADV*　*not.ADV*

(772) **ELL:** **[-spa]**　**yo**　　　　**oí**　　　**que**　　**esto**
　　　　%aut　*[-spa]*　*I.PRON.SUB.MF.1S*　*hear.V.1S.PAST*　*that.CONJ*　*this.PRON.DEM.NT.SG*

esto　　　　　**esto**　　　　　**y**　　**esto**　　　　　　**.**
this.PRON.DEM.NT.SG　*this.PRON.DEM.NT.SG*　*and.CONJ*　*this.PRON.DEM.NT.SG*

(773) **ELL:** **and**　　**now**　　**I'm**　　　**mad**　　**at**
　　　　%aut　*and.CONJ*　*now.ADV*　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*　*mad.ADJ*　*at.PREP*

you　　　　　**.**
you.PRON.SUB.2SP

(774) **ABI:** **laughing**　　　**.**
　　　　%aut　*laugh.V.PRESPART*

(775) **ELL:** **why**　　**are**　　**you**　　**gonna**　　　**present**
　　　　%aut　*why.REL*　*are.V.123P.PRES*　*you.PRON.SUB.2SP*　*go.V.PRESPART+TO.PREP*　*present.ADJ*

that　　　　　**to**　　**him**　　　　　**?**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ　*to.PREP*　*him.PRON.OBJ.M.3S*

(776) **ABI:** why   was   that   ?
%aut   *why.REL   was.V.3S.PAST   that.DEM.FAR*

(777) **ELL:** why   are   you   gonna   present
%aut   *why.REL   are.V.123P.PRES   you.PRON.SUB.2SP   go.V.PRESPART+TO.PREP   present.ADJ*
that   to   him   ?
that.DEM.FAR[or]that.CONJ   to.PREP   him.PRON.OBJ.M.3S

(778) **ABI:** just   call   him   .
%aut   *just.ADV   call.V.INFIN   him.PRON.OBJ.M.3S*

(779) **ABI:** and   ask   him   .
%aut   *and.CONJ   ask.V.INFIN   him.PRON.OBJ.M.3S*

(780) **ABI:** what   is   that   true   ?
%aut   *what.REL   is.V.3S.PRES   that.DEM.FAR   true.ADJ*

(781) **ELL:** don't   start   a   fight   again   .
%aut   *do.V.12S13P.PRES+NEG   start.V.INFIN   a.DET.INDEF   fight.N.SG   again.ADV*

(782) **ABI:** why   were   you   saying   that   ?
%aut   *why.REL   were.V.2S123P.PAST   you.PRON.SUB.2SP   say.V.PRESPART   that.DEM.FAR*

(783) **ELL:** and   don't   let   his   last
%aut   *and.CONJ   do.V.12S13P.PRES+NEG   let.V.INFIN   his.ADJ.POSS.M.3S   last.ADJ*
memories   of   you   be   fighting   .
memory.N.PL   of.PREP   you.PRON.SUB.2SP   be.V.2SP.PRES   unk

(784) **ELL:** too   late   .
%aut   *too.ADV   late.ADJ*

(785) **ELL:** laughing   .
%aut   *laugh.V.PRESPART*

(786) **ABI:** laughin .
   %aut *unk*

(787) **ABI:** too late it   was   three years of
   %aut *too.ADV* *late.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *three.NUM* *year.N.PL* *of.PREP*
   fighting .
   unk

(788) **ELL:** yeah but still like   .
   %aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *still.ADJ* *like.CONJ*

(789) **ELL:** leave it   as   a
   %aut *leave.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *a.DET.INDEF+V.3S.PRES[or]as.CONJ* *a.DET.INDEF*
   mature **breakup** **that** **you**   **are**   **just**
   mature.ADJ *breakup.N.SG* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ*
   like **forget** **it**   **forget** **it**   **forget**
   like.CONJ *forget.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *forget.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *forget.V.3S.PRES*
   it   .
   it.PRON.OBJ.3S

(790) **ELL:** and that's   it   .
   %aut *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(791) **ELL:** nada*^S*   de   .
   %aut *swim.V.2S.IMPER* *de.N.SG*

(792) **ELL:** because then that's   all
   %aut *because.CONJ* *then.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *all.ADJ*
   I'm   **gonna**   **remember**   .
   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *remember.V.INFIN*

(793) **ELL:** oh my   god my   ex_girlfriend .
   %aut *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *unk*

(794) **ELL:** like   that   .
   %aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(795) **ABI:** **yeah** **that's** **true** **.**
%aut *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *true.ADJ*

(796) **ABI:** **well** **I'll** **leave** **it** **at**
%aut *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *leave.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *at.PREP*
that **for** **now** **then** **.**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *for.PREP* *now.ADV* *then.ADV*

(797) **ABI:** **for** **now** **until** **I** **talk** **to**
%aut *for.PREP* *now.ADV* *until.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *talk.V.1S.PRES* *to.PREP*
him **next** **time** **.**
him.PRON.OBJ.M.3S *next.ADJ* *time.N.SG*

(798) **ELL:** **.**
%aut

(799) **ABI:** **he** **called** **me** **this** **weekend** **.**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *call.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *this.DEM.NEAR.SG* *weekend.N.SG*

(800) **ELL:** **really** **?**
%aut *real.ADJ+ADV*

(801) **ABI:** **really** **.**
%aut *real.ADJ+ADV*

(802) **ELL:** **[-spa]** **qué** **quería** **saber** **?**
%aut *[-spa]* *what.INT* *want.V.13S.IMPERF* *know.N.M.SG[or]know.V.INFIN*

(803) **ABI:** **friday** **.**
%aut *unk*

(804) **ABI:** **he** **called** **me** **.**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *call.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

(805) **ABI:** he   was   home   early   .
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *home.ADV*   *ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ*

(806) **ABI:** because   it   was   .
       %aut   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*

(807) **ABI:** ok   did   I   tell   you   ?
       %aut   *unk*   *did.V.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *tell.V.1S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

(808) **ABI:** ok   well   I   was   already   sleeping   .
       %aut   *unk*   *well.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *already.ADV*   *unk*

(809) **ABI:** but   it   was   like   twelve_thirty   on
       %aut   *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*   *unk*   *on.PREP*
Friday   .
name

(810) **ABI:** like   twelve_thirty   .
       %aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *unk*

(811) **ABI:** and   he   had   sent   me
       %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *sent.V.PASTPART*   *me.PRON.OBJ.1S*
a   **text**   **message**   .
a.DET.INDEF   *text.N.SG*   *message.N.SG*

(812) **ABI:** but   no[S]   lo[S]   vi[S]   .
       %aut   *but.CONJ*   *not.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *see.V.1S.PAST*

(813) **ABI:** I   mean   I   was   sleeping   .
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *unk*

(814) **ABI:** so   you   know   it   didn't
       %aut   *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *did.V.PAST+NEG*
wake   **me**   **up**   .
wake.N.SG   *me.PRON.OBJ.1S*   *up.ADV*

(815) **ABI:** and then um like um
    %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *um.IM*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *um.IM*

    like   yeah   like   ten   minutes   after
    like.CONJ[or]like.SV.INFIN   *yeah.ADV*   *like.CONJ*   *ten.NUM*   *minute.N.PL*   *after.PREP*

    the   text   message   he   called   me   .
    the.DET.DEF   *text.N.SG*   *message.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *call.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*

(816) **ABI:** and I picked up .
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *pick.V.PAST*   *up.ADV*

(817) **ABI:** because I just heard the
    %aut   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *heard.AV.PAST*   *the.DET.DEF*

    phone   ringing   .
    phone.N.SG   *unk*

(818) **ABI:** so I didn't really notice who
    %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *real.ADJ+ADV*   *notice.N.SG*   *who.REL*

    it   was   .
    it.PRON.SUB.3S   *was.V.3S.PAST*

(819) **ABI:** and I just picked up the
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*   *pick.V.PASTPART*   *up.ADV*   *the.DET.DEF*

    phone   .
    phone.N.SG

(820) **ELL:** mmhm .
    %aut   *mmhm.IM*

(821) **ABI:** and he said .
    %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *said.V.PAST*

(822) **ABI:** hi .
    %aut   *hi.V.INFIN*

(823) **ABI:** and I was like .
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(824) **ABI:** oh   .
     %aut *oh.IM*

(825) **ABI:** I   was   ok   .
     %aut *I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   unk*

(826) **ABI:** but   I   was   sleepy   .
     %aut *but.CONJ   I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   sleepy.ADJ*

(827) **ABI:** I   was   like   .
     %aut *I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   like.CONJ*

(828) **ABI:** hey   .
     %aut *hey.IM*

(829) **ABI:** and   he   goes   .
     %aut *and.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S   goes.V.3S.PRES*

(830) **ABI:** you   were   sleeping   ?
     %aut *you.PRON.SUB.2SP   were.V.2S123P.PAST   unk*

(831) **ABI:** you   know   .
     %aut *you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES*

(832) **ABI:** I   was   like   .
     %aut *I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   like.CONJ*

(833) **ABI:** yeah   .
     %aut *yeah.ADV*

(834) **ABI:** and   he   goes   .
     %aut *and.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S   goes.V.3S.PRES*

(835) **ABI:** um no he goes me .
%aut *um.IM* *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

(836) **ABI:** I sent you a text
%aut *I.PRON.SUB.1S* *sent.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *a.DET.INDEF* *text.N.SG*

message to um .
message.N.SG *to.PREP* *um.IM*

(837) **ABI:** you weren't .
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *were.V.2S123P.PAST+NEG*

(838) **ABI:** did you get it ?
%aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(839) **ABI:** and I was like .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(840) **ABI:** well I'm sleeping .
%aut *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *unk*

(841) **ABI:** and he goes .
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(842) **ABI:** oh I'm sorry .
%aut *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ*

(843) **ABI:** and I was like .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(844) **ABI:** that's ok .
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *unk*

(845) **ABI:** **and** **then** **he** **goes** **to** **me** .
  %aut *and.CONJ* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(846) **ABI:** **oh** **and** **he** **like** **he**
  %aut *oh.IM* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *like.V.3S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S*
  goes .
  goes.V.3S.PRES

(847) **ABI:** **oh** **I'm** **sorry** **I'm** **sorry**
  %aut *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ*
  I **didn't** **mean** **to** **wake** **you**
  I.PRON.SUB.1S *did.V.PAST+NEG* *mean.SV.INFIN* *to.PREP* *wake.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*
  up .
  up.ADV

(848) **ABI:** **and** **I** **was** **like** .
  %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(849) **ABI:** **that's** **fine** .
  %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *fine.N.SG*

(850) **ABI:** **and** **he** **goes** .
  %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(851) **ABI:** **ok** **well** **I** **guess** **read** **the**
  %aut *unk* *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *read.SV.INFIN* *the.DET.DEF*
  text **message** **and** **um** .
  text.N.SG *message.N.SG* *and.CONJ* *um.IM*

(852) **ABI:** **sorry** **for** **waking** **you** **up** .
  %aut *sorry.ADJ* *for.PREP* *wake.N.SG+ASV* *you.PRON.SUB.2SP* *up.ADV*

(853) **ABI:** **and** **I** **was** **like** .
  %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(854) **ABI:** ok   no   problem   .
      %aut   *unk*   *no.ADV*   *problem.N.SG*

(855) **ABI:** I   was   like   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(856) **ABI:** ok   ok   .
      %aut   *unk*   *unk*

(857) **ABI:** and   I   was   like   .
      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(858) **ABI:** ok   that's   fine   .
      %aut   *unk*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *fine.N.SG*

(859) **ABI:** because   I   was   like   sleeping
      %aut   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*   *unk*
       mostly   mainly   mainly
       most.ADJ+ADV[or]mostly.ADV   *main.ADJ+ADV[or]mainly.ADV*   *main.ADJ+ADV[or]mainly.ADV*
       I   was   like   uhuh   .
       I.PRON.SUB.1S   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*   *unk*

(860) **ABI:** ok   .
      %aut   *unk*

(861) **ABI:** and   he   goes   .
      %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(862) **ABI:** alright   well   ok   bye   .
      %aut   *alright.ADV*   *well.ADV*   *unk*   *bye.N.SG*

(863) **ABI:** and   I   was   like   .
      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(864) **ABI:** ok   bye   .
     %aut   *unk*   *bye.N.SG*

(865) **ABI:** and   the   text   message   was   just
     %aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *text.N.SG*   *message.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *just.ADV[or]just.ADJ*
     um   **.**
     um.IM

(866) **ELL:** huh   how   you   doing   ?
     %aut   *huh.IM*   *how.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.PRESPART*

(867) **ELL:** hey   what's   up   .
     %aut   *hey.IM*   *what.REL+GB*   *up.ADV*

(868) **ABI:** yeah   it   was   like   .
     %aut   *yeah.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(869) **ABI:** um   are   you   awake   because
     %aut   *um.IM*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *awake.V.2SP.PRES*   *because.CONJ*
     I   **can't**   **sleep**   .
     I.PRON.SUB.1S   *can.V.1S.PRES+NEG*   *sleep.N.SG*

(870) **ABI:** and   I   wanna   talk   to
     %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES+TO.PREP*   *talk.V.INFIN*   *to.PREP*
     you   **or**   **something**   .
     you.PRON.SUB.2SP   *or.CONJ*   *something.PRON*

(871) **ELL:** oh   what   a   surprise   .
     %aut   *oh.IM*   *what.REL*   *a.DET.INDEF*   *surprise.N.SG*

(872) **ABI:** it   was   early   though   .
     %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ*   *though.CONJ*

(873) **ABI:** **oh** **and** **then** **I** **know** **he**
   %aut *oh.IM* *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S*

   was **home** **because** **.**
   was.V.3S.PAST *home.ADV* *because.CONJ*

(874) **ELL:** **because** **he** **just** **had** **the** **same**
   %aut *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV* *had.V.PASTPART* *the.DET.DEF* *same.ADJ*

   text **message** **.**
   text.N.SG *message.N.SG*

(875) **ELL:** **and** **he** **just** **duplicates** **.**
   %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV[or]just.ADJ* *duplicate.ADJ+PV*

(876) **ELL:** **and** **sends** **it** **to** **you** **.**
   %aut *and.CONJ* *send.V.INFIN+PV* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(877) **ABI:** **he** **just** **he** **just**
   %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV[or]just.ADJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV[or]just.ADJ*

   resends **it** **.**
   resend.N.PL *it.PRON.OBJ.3S*

(878) **ELL:** **I** **can't** **sleep** **talk** **to** **me**
   %aut *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG* *sleep.N.SG* *talk.N.SG* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

   .

(879) **ABI:** **and** **he** **was** **home** **because** **I**
   %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *home.ADV* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

   heard **the** **Tv$_E^S$** **in** **the** **background** **.**
   heard.V.PAST *the.DET.DEF* *name* *in.PREP* *the.DET.DEF* *background.N.SG*

(880) **ELL:** **so** **puede^S** **ser^S** **el^S**
   %aut *so.ADV* *might.V.23S.PRES[or]might.V.2S.IMPER* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG*

   televisor^S **de^S** **Patty$_E^S$** **.**
   television.N.M.SG *of.PREP* *name*

(881) **ABI:** he's not gonna be
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN*

talking **to** **me** **in** **front** **of** **Patty**$_E^S$.
talk.V.PRESPART *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S* *in.PREP* *front.N.SG* *of.PREP* *name*

(882) **ELL:** laughing .
%aut *laugh.V.PRESPART*

(883) **ELL:** I know .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(884) **ELL:** me^S a^S lo^S Patty$_E^S$ estaba^S
%aut *me.PRON.OBL.MF.1S* *to.PREP* *the.DET.DEF.NT.SG* *name* *be.V.13S.IMPERF*

durmiendo^S .
sleep.V.PRESPART

(885) **ABI:** Patty$_E^S$ estaba^S Patty$_E^S$ sí^S estaba^S dormida^S
%aut *name* *be.V.13S.IMPERF* *name* *yes.ADV* *be.V.13S.IMPERF* *sleep.V.F.SG.PASTPART*
.

(886) **ELL:** Patty$_E^S$ estaba^S durmiéndose^S .
%aut *name* *be.V.13S.IMPERF* *sleep.V.PRESPART.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]*

(887) **ELL:** [-spa] se se despertó .
%aut *[-spa]* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *wake.V.3S.PAST*

(888) **ELL:** creo^S que^S cuando^S tú^S estabas^S
%aut *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *be.V.2S.IMPERF*

dormida^S **que**^{S} **él**^{S} **se**^{S}
sleep.V.F.SG.PASTPART *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *self.PRON.REFL.MF.23SP*

despierta^S **y**^{S} **llama**^{S} **a**^{S} **Patty**$_E^S$.
wake.V.23S.PRES *and.CONJ* *call.V.23S.PRES* *to.PREP* *name*

(889) **ABI:** .
%aut

(890) **ELL:** **[-spa]** **ahora** **está** **haciendo** **al**
 %aut *[-spa]* *now.ADV* *be.V.23S.PRES* *do.V.PRESPART* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*

 revés **.**
 reverse.N.M.SG

(891) **ABI:** **oh** **he** **never** **called** **me** **Patty$_E^S$** **.**
 %aut *oh.IM* *he.PRON.SUB.M.3S* *never.ADV* *call.SV.INFIN+AV* *me.PRON.OBJ.1S* *name*

(892) **ABI:** **or** **Patty$_E^S$** **was** **sleeping** **in** **his** **house**
 %aut *or.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST* *unk* *in.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *house.N.SG*

 .

(893) **ABI:** **she** **was** **sleeping** **.**
 %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *unk*

(894) **ELL:** **mmhm** **.**
 %aut *mmhm.IM*

(895) **ABI:** **regardless** **I** **think** **he** **was**
 %aut *regardless.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST*

 home **.**
 home.ADV

(896) **ABI:** **I** **don't** **think** **so** **.**
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN* *so.ADV*

(897) **ABI:** **she's** **not** **gonna** **sleep**
 %aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *sleep.N.SG*

 over **there** **but** **.**
 over.ADV *there.ADV* *but.CONJ*

(898) **ABI:** **regardless** **she** **was** **home** **.**
 %aut *regardless.ADJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *home.ADV*

101

(899) **ABI:** **I** **think** **so** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *so.ADV*

(900) **ELL:** **mosquitos**^S_E **.**
%aut *mosquito.N.SG+PL*

(901) **ABI:** **um** **.**
%aut *um.IM*

(902) **ABI:** **so** **are** **you** **gonna** **start**
%aut *so.ADV* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *start.V.INFIN*

classes **next** **semester** **?**
class.N.PL *next.ADJ* *semester.N.SG*

(903) **ELL:** **fall** **fall** **fall** **.**
%aut *fall.V.INFIN* *fall.SV.INFIN* *fall.SV.INFIN*

(904) **ABI:** **in** **fall** **?**
%aut *in.PREP* *fall.N.SG*

(905) **ABI:** **and** **your** **foot** **is** **gonna**
%aut *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *foot.N.SG* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

be **recovered** **?**
be.V.INFIN *recover.V.PASTPART*

(906) **ELL:** **yeah** **because** **my** **next** **operation** **is**
%aut *yeah.ADV* *because.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *next.ADJ* *operation.N.SG* *is.V.3S.PRES*

in **May** **so** **.**
in.PREP *name* *so.ADV*

(907) **ABI:** **do** **you** **have** **enough** **time** **to**
%aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *enough.ADJ* *time.N.SG* *to.PREP*

get **to** **have** **your** **foot** **recovered** **?**
get.V.INFIN *to.PREP* *have.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2SP* *foot.N.SG* *recover.V.PAST*

(908) **ELL:** June and July .
%*aut* *name* *and.CONJ* *name*

(909) **ABI:** I mean recovered .
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *recover.SV.INFIN+AV*

(910) **ABI:** and is that is that even
%*aut* *and.CONJ* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR* *even.ADV*
recovered **yet** **?**
recover.V.PASTPART *yet.CONJ*

(911) **ABI:** is that a .
%*aut* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *a.DET.INDEF*

(912) **ABI:** that's not that I think
%*aut* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*
I **used** **.**
I.PRON.SUB.1S *use.V.PAST*

(913) **ELL:** do you know how .
%*aut* *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *how.ADV*

(914) **ELL:** do you have enought recovery time
%*aut* *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *unk* *recovery.N.SG* *time.N.SG*
?

(915) **ELL:** or something like that .
%*aut* *or.CONJ* *something.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(916) **ABI:** or well your foot be .
%*aut* *or.CONJ* *well.ADV* *your.ADJ.POSS.2SP* *foot.N.SG* *be.N.SG*

(917) **ELL:** healed ?
%*aut* *unk*

(918) **ABI:** healed .
   %aut   *unk*

(919) **ELL:** yeah   that's   what   it   is   .
   %aut   *yeah.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*

(920) **ABI:** thank   you   .
   %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(921) **ELL:** yeah   beacause   May   .
   %aut   *yeah.ADV*   *unk*   *name*

(922) **ABI:** January   February   March   April   May   .
   %aut   *name*   *name*   *name*   *name*   *name*

(923) **ELL:** June   July   .
   %aut   *name*   *name*

(924) **ABI:** June   July   .
   %aut   *name*   *name*

(925) **ELL:** ok   .
   %aut   *unk*

(926) **ABI:** and   then   August   .
   %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *name*

(927) **ELL:** August   is   when   when   fall   term   starts
   %aut   *name*   *is.V.3S.PRES*   *when.CONJ*   *when.CONJ*   *fall.V.INFIN*   *term.N.SG*   *start.N.PL*
   .

(928) **ELL:** so I have June and July .
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *name* *and.CONJ* *name*

(929) **ELL:** pretty much how January .
%aut *pretty.ADJ* *much.ADJ* *how.ADV* *name*

(930) **ABI:** the same you are gonna
%aut *the.DET.DEF* *same.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*
be walking with kind of .
be.V.INFIN *walk.V.PRESPART* *with.PREP* *kind.N.SG[or]kind.ADJ* *of.PREP*

(931) **ABI:** yeah you'll be you'll
%aut *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT* *be.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT*
be fine .
be.V.2SP.PRES *fine.N.SG*

(932) **ABI:** no .
%aut *no.ADV*

(933) **ELL:** I'm not gonna be
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN*
willing because I have my
will.V.123SP.FUT+ASV *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *my.ADJ.POSS.1S*
operation in in January .
operation.N.SG *in.PREP* *in.PREP* *name*

(934) **ABI:** January .
%aut *name*

(935) **ABI:** .
%aut

(936) **ELL:** and by late February I was
%aut *and.CONJ* *by.PREP* *late.ADJ* *name* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*
walking fine .
walk.V.PRESPART *fine.N.SG*

(937) **ABI:** mmhm .
      %aut *mmhm.IM*

(938) **ELL:** do   you   get   me   ?
      %aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

(939) **ABI:** yeah .
      %aut *yeah.ADV*

(940) **ELL:** so .
      %aut *so.ADV*

(941) **ABI:** yeah   that's   the   same   thing   .
      %aut *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *thing.N.SG*

(942) **ABI:** you   are   gonna   have   June
      %aut *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *have.V.INFIN* *name*

      and   July   to   .
      and.CONJ *name* *to.PREP*

(943) **ABI:** plus   school   doesn't   start   like   the
      %aut *plus.PREP* *school.N.SG* *does.N.SG+NEG* *start.N.SG* *like.CONJ[or]like.N.SG* *the.DET.DEF*

      first   week   of   August   .
      first.ADJ *week.N.SG* *of.PREP* *name*

(944) **ABI:** I   have   a   little   bit   of   August
      %aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG* *of.PREP* *name*

      .

(945) **ELL:** no   it's   just   kind
      %aut *no.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *kind.N.SG[or]kind.ADJ*

      of   late   August   .
      of.PREP *late.ADJ* *name*

(946) **ABI:** yeah   you   have   a   little   bit
      %aut   *yeah.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *bit.N.SG*
      of   **August**   .
      of.PREP   *name*

(947) **ELL:** yeah   .
      %aut   *yeah.ADV*

(948) **ABI:** to   be   able   to   completely   .
      %aut   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *able.ADJ*   *to.PREP*   *complete.ADJ+ADV[or]completely.ADV*

(949) **ELL:** I   can't   wait   man   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *wait.V.INFIN*   *man.N.SG*

(950) **ELL:** I   wanna   wear   high   heels   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES+TO.PREP*   *wear.V.INFIN*   *high.ADJ*   *heel.N.PL*

(951) **ABI:** I   know   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(952) **ABI:** but   I   think   you   should
      %aut   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *should.V.2SP.PRES*
      off   **for**   **the**   **high**   **heels**   .
      off.ADV   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *high.ADJ*   *heel.N.PL*

(953) **ELL:** [-spa]   quiero   bailar   .
      %aut   *[-spa]*   *want.V.1S.PRES*   *dance.V.INFIN*

(954) **ABI:** entonces[S]   um   .
      %aut   *then.ADV*   *um.IM*

(955) **ELL:** neat   books   fast   cheap   end   of   all   .
      %aut   *neat.ADJ*   *book.N.PL*   *fast.ADJ*   *cheap.ADJ*   *end.SV.INFIN*   *of.PREP*   *all.ADJ*

(956) **ELL:** **everyone's** **books** **dot** **com** **.**
　　　%aut *everyone.PRON+GB* *book.N.PL* *dot.N.SG* *com.N.SG*

(957) **ELL:** **eso**^{S} **fue**^{S} **en**^{S} **Miami_Dade**^S_E **también**^{S} **.**
　　　%aut *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.3S.PAST* *in.PREP* *name* *too.ADV*

(958) **ABI:** **.**
　　　%aut

(959) **ABI:** **possibly** **yeah** **.**
　　　%aut *possibly.ADV* *yeah.ADV*

(960) **ABI:** **yeah** **that** **could** **just** **be** **any** **.**
　　　%aut *yeah.ADV* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *can.V.COND* *just.ADV* *be.V.INFIN* *any.ADJ*

(961) **ELL:** **how** **much** **does** **a** **term** **in** **F_i_u**^S_E
　　　%aut *how.ADV* *much.ADJ* *does.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *term.N.SG* *in.PREP* *name*
　　　cost **you** **?**
　　　cost.N.SG *you.PRON.SUB.2SP*

(962) **ABI:** **about** **.**
　　　%aut *about.PREP*

(963) **ELL:** **how** **many** **classes** **do** **you** **take**
　　　%aut *how.ADV* *many.ADJ* *class.N.PL* *do.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *take.V.2SP.PRES*
　　　?

(964) **ABI:** **exactly** **if** **we** **are** **gonna**
　　　%aut *exact.ADJ+ADV* *if.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *are.V.1P.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*
　　　take **all** **four** **classes** **it'll** **cost** **about**
　　　take.V.INFIN *all.ADJ* *four.NUM* *class.N.PL* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT* *cost.N.SG* *about.PREP*
　　　a **thousand** **and** **.**
　　　a.DET.INDEF *thousand.NUM* *and.CONJ*

(965) **ABI:** **I** **think** **it** **was** **six**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *six.NUM*

hundred **more** **or** **less** **.**
hundred.NUM *more.ADV* *or.CONJ* *less.ADV*

(966) **ABI:** **ok** **it's** **a** **hundred** **dollars** **per**
%aut *unk* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *hundred.NUM* *dollar.N.PL* *per.ADJ*

credit **.**
credit.N.SG

(967) **ABI:** **a** **hundred** **dollars** **per** **credit** **.**
%aut *a.DET.INDEF* *hundred.NUM* *dollar.N.PL* *per.ADJ* *credit.N.SG*

(968) **ABI:** **and** **then** **each** **class** **is** **more** **or**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *each.ADJ* *class.N.SG* *is.V.3S.PRES* *more.ADV* *or.CONJ*

less **worth** **three** **credits** **.**
less.ADV *worth.ADJ* *three.NUM* *credit.N.PL[or]credits.N.PL*

(969) **ABI:** **like** **English**$_E^S$ **is** **worth** **three** **credits**
%aut *like.CONJ* *English.N.SG* *is.V.3S.PRES* *worth.ADJ* *three.NUM* *credit.N.PL[or]credits.N.PL*

.

(970) **ABI:** **and** **math** **is** **worth** **three** **credits**
%aut *and.CONJ* *math.N.SG* *is.V.3S.PRES* *worth.ADJ* *three.NUM* *credit.N.PL[or]credits.N.PL*

.

(971) **ABI:** **do** **you** **get** **me** **?**
%aut *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

(972) **ELL:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(973) **ABI:** but   um   like   let's   say
%aut   *but.CONJ*   *um.IM*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *say.SV.INFIN*

      that   **semester**   **that**   **I**   **took**   **it**
      that.DEM.FAR   *semester.N.SG*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *take.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

      the   **the**   **freshmans**   **arrived**   **or**   **whatever**   **.**
      the.DET.DEF   *the.DET.DEF*   *freshman.N.PL*   *arrive.V.PAST*   *or.CONJ*   *whatever.REL*

(974) **ABI:** that   wasn't   worth   **.**
%aut   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST+NEG*   *worth.ADJ*

(975) **ABI:** that   was   only   worth   one
%aut   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *worth.ADJ*   *one.PRON.SG*

      credit   **.**
      credit.N.SG

(976) **ABI:** do   you   get   me   **?**
%aut   *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*

(977) **ABI:** so   let's   say   you
%aut   *so.ADV*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *say.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

      are   **taking**   **four**   **classes**   **.**
      are.V.2SP.PRES   *take.V.PRESPART*   *four.NUM*   *class.N.PL*

(978) **ABI:** um   so   four   times   three   each   one
%aut   *um.IM*   *so.ADV*   *four.NUM*   *time.N.PL*   *three.NUM*   *each.ADJ*   *one.PRON.SG*

      being   **three**   **credits**   **that's**   **twelve**
      be.N.SG+ASV   *three.NUM*   *credit.N.PL[or]credits.N.PL*   *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*   *twelve.NUM*

      credits   **.**
      credit.N.PL[or]credits.N.PL

(979) **ABI:** times   about   a   hundred   that's
%aut   *time.N.PL*   *about.PREP*   *a.DET.INDEF*   *hundred.NUM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

      about   **a**   **hundred**   **a**   **thousand**   **two**
      about.PREP   *a.DET.INDEF*   *hundred.NUM*   *a.DET.INDEF*   *thousand.NUM*   *two.NUM*

      hundred   **más**   **o**   **menos**   **.**
      hundred.NUM   *unk*   *unk*   *meno.ADV+PV*

(980) **ABI:** and   then   you   have   to   then
     %aut   *and.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *then.ADV*
     pay   all   the   fees   .
     pay.V.INFIN *all.ADJ* *the.DET.DEF* *fee.N.PL*

(981) **ABI:** the   parking   fee   the   fee   .
     %aut   *the.DET.DEF* *park.N.SG+ASV* *fee.N.SG* *the.DET.DEF* *fee.N.SG*

(982) **ELL:** I   don't   have   that   fee   yet   .
     %aut   *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *that.DEM.FAR* *fee.N.SG* *yet.CONJ*

(983) **ABI:** yeah   .
     %aut   *yeah.ADV*

(984) **ELL:** I   don't   have   that   fee   .
     %aut   *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *that.DEM.FAR* *fee.N.SG*

(985) **ABI:** and   then   it   comes   out   to
     %aut   *and.CONJ* *then.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG* *out.ADV* *to.PREP*
     like   I   guess   a   little   less   like
     like.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *less.ADV* *like.CONJ*
     a   thousand   five   hundred   or   something   .
     a.DET.INDEF *thousand.NUM* *five.NUM* *hundred.NUM* *or.CONJ* *something.PRON*

(986) **ELL:** well   for   me   it's   a
     %aut   *well.ADV* *for.PREP* *me.PRON.OBJ.1S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
     thousand   flat   .
     thousand.NUM *flat.ADJ*

(987) **ELL:** everything   for   five   classes   was   a
     %aut   *everything.PRON* *for.PREP* *five.NUM* *class.N.PL* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF*
     thousand   flat   .
     thousand.NUM *flat.ADJ*

(988) **ELL:** and   that's   five   classes   .
     %aut   *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *five.NUM* *class.N.PL*

(989) **ABI:** um   **wow**$_E^S$.
     %aut *um.IM* *wow.IM*

(990) **ELL:** that's   **what**   **I**   **paid**   **last**
     %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *paid.V.PAST* *last.ADJ*
     year   .
     year.N.SG

(991) **ELL:** it's   **a**   **thousand**   **flat**   .
     %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *thousand.NUM* *flat.ADJ*

(992) **ABI:** wow   **that's**   **good**   .
     %aut *wow.IM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(993) **ELL:** nine   **hundred**   **and**   **ninety**   **nine**   **dollars**   **and**
     %aut *nine.NUM* *hundred.NUM* *and.CONJ* *ninety.NUM* *nine.NUM* *dollar.N.PL* *and.CONJ*
     like   **seventy**   **six**   **cents**   **or**   **something**
     like.CONJ *seventy.NUM* *six.NUM* *cent.N.PL* *or.CONJ* *something.PRON*
     like   **that**   .
     like.CONJ[or]like.SV.INFIN *that.DEM.FAR*

(994) **ABI:** it's   **good**   .
     %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(995) **ELL:** yeah   .
     %aut *yeah.ADV*

(996) **ABI:** the   **F_I_U**$_E^S$.
     %aut *the.DET.DEF* *name*

(997) **ELL:** I   **paid**   **that**   **out**   **of**
     %aut *I.PRON.SUB.1S* *paid.V.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *out.ADV* *of.PREP*
     my   **pocket**   .
     my.ADJ.POSS.1S *pocket.N.SG*

(998) **ELL:** **I**   **had**   **a**   **I**   **had**   **a**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *a.DET.INDEF* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *a.DET.INDEF*
      savings   **account**   **.**
      unk   *account.N.SG*

(999) **ELL:** **I**   **paid**   **for**   **my**   **for**   **my**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S* *paid.V.PAST* *for.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *for.PREP* *my.ADJ.POSS.1S*
      Miami_Dade$_E^S$ **term**   **half**   **of**   **my**   **car**   **.**
      name   *term.N.SG* *half.N.SG* *of.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *car.N.SG*

(1000) **ABI:** **yeah**   **.**
      %aut   *yeah.ADV*

(1001) **ELL:** **and**   **that's**   **it**   **.**
      %aut   *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(1002) **ELL:** **and**   **then**   **my**   **mom**   **paid**   **the**
      %aut   *and.CONJ* *then.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG* *paid.V.PAST* *the.DET.DEF*
      other   **half**   **of**   **the**   **car**   **.**
      other.ADJ *half.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *car.N.SG*

(1003) **ELL:** **and**   **that's**   **it**   **.**
      %aut   *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(1004) **ELL:** **and**   **my**   **dad**   **didn't**   **help**   **with**
      %aut   *and.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *did.V.PAST+NEG* *help.SV.INFIN* *with.PREP*
      squat   **.**
      squat.SV.INFIN

(1005) **ABI:** **that's**   **not**   **good**   **.**
      %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *good.ADJ*

(1006) **ABI:** **um**   **.**
      %aut   *um.IM*

(1007) **ELL:** **that's** **how** **it** **is** **.**
%aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

(1008) **ABI:** **but** **I** **was** **gonna** **tell**
%aut   *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *tell.V.INFIN*
you **the** **the** **thing** **here** **er** **ok** **.**
you.PRON.SUB.2SP *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *here.ADV* *er.IM* *unk*

(1009) **ABI:** **Miami_Dade**$_E^S$ **is** **setenta**^{S} **dólares**^{S} **por**^{S} **crédito**^{S}
%aut   *name* *is.V.3S.PRES* *seventy.NUM* *dollar.N.M.PL* *for.PREP* *credit.N.M.SG*
right **?**
right.ADJ

(1010) **ELL:** **I** **think** **so** **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *so.ADV*

(1011) **ABI:** **yeah** **and** **here** **it's** **just**
%aut   *yeah.ADV* *and.CONJ* *here.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ*
a **hundred** **.**
a.DET.INDEF *hundred.NUM*

(1012) **ELL:** **well** **.**
%aut   *well.ADV*

(1013) **ABI:** **so** **it's** **about** **thirty** **?**
%aut   *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *about.PREP* *thirty.NUM*

(1014) **ABI:** **times** **twelve** **how** **much** **is** **that** **?**
%aut   *time.N.PL* *twelve.NUM* *how.ADV* *much.ADJ* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR*

(1015) **ELL:** **but** **that's** **what** **I'm**
%aut   *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
saying **.**
say.V.PRESPART

(1016) **ELL:** **por**^{S} **qué**^{S} **tú**^{S} **no**^{S} **fuiste**^{S}
%*aut* *for.PREP* *what.INT* *you.PRON.SUB.MF.2S* *not.ADV* *be.V.2S.PAST*
al^S **Miami_Dade**^S_E **two** **years** **before**
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG *name* *two.NUM* *year.N.PL* *before.CONJ*
coming **here** **?**
come.V.INFIN+ASV *here.ADV*

(1017) **ABI:** **I** **don't** **know** **I** **just**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV[or]just.ADJ*
came **straight** **over** **here** **.**
came.AV.PAST *straight.ADJ* *over.ADV* *here.ADV*

(1018) **ELL:** **I'm** **gonna** **do** **my**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *do.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.1S*
I'm **gonna** **.**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP*

(1019) **ABI:** **finish** **.**
%*aut* *finish.V.INFIN*

(1020) **ELL:** **practically** **like** **saving** **money** **.**
%*aut* *practical.ADJ+ADV[or]practically.ADV* *like.CONJ* *save.V.PRESPART* *money.N.SG*

(1021) **ABI:** **it** **is** **saving** **money** **.**
%*aut* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES* *save.V.PRESPART* *money.N.SG*

(1022) **ABI:** **just** **came** **straight** **over** **here** **.**
%*aut* *just.ADV[or]just.ADJ* *came.AV.PAST* *straight.ADJ* *over.ADV* *here.ADV*

(1023) **ABI:** **Carlos**^S_E **was** **here** **and** **.**
%*aut* *name* *was.V.3S.PAST* *here.ADV* *and.CONJ*

(1024) **ABI:** **I** **like** **the** **school** **.**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *school.N.SG*

(1025) **ELL:** oh that's true .
%aut *oh.IM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *true.ADJ*

(1026) **ELL:** that's true .
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *true.ADJ*

(1027) **ELL:** I'm gonna have to
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *have.V.INFIN* *to.PREP*

come to this school .
come.V.INFIN *to.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *school.N.SG*

(1028) **ABI:** he he guided me through
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *unk* *me.PRON.OBJ.1S* *through.PREP*

it .
it.PRON.OBJ.3S

(1029) **ELL:** the school .
%aut *the.DET.DEF* *school.N.SG*

(1030) **ELL:** the school parece^S a
%aut *the.DET.DEF* *school.N.SG* *seem.V.23S.PRES[or]seem.V.2S.IMPER* *a.DET.INDEF*

little bit more confusing than Miami_Dade$_E^S$.
little.ADJ *bit.N.SG* *more.ADV* *confuse.V.PRESPART* *than.CONJ* *name*

(1031) **ABI:** no you get the hang of
%aut *no.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *hang.N.SG* *of.PREP*

it .
it.PRON.OBJ.3S

(1032) **ELL:** I know I'll get the
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *get.V.INFIN* *the.DET.DEF*

hang of it because when I first
hang.N.SG *of.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *because.CONJ* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *first.ADJ*

saw Miami_Dade$_E^S$ I was .
saw.AV.PAST *name* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

(1033) **ELL: oh　　my　　　　god　　　this　　　　　is　　　　so**
　　　　%aut　oh.IM　my.ADJ.POSS.1S　god.N.SG　this.DEM.NEAR.SG　is.V.3S.PRES　so.ADV

　　　　confusing　　　　　.
　　　　confuse.SV.INFIN+ASV

(1034) **ABI: ah　　you　　　　　see　　　　Miami_Dade$_E^S$　seems**
　　　　%aut　ah.IM　you.PRON.SUB.2SP　see.V.2SP.PRES　name　　　　　seem.SV.INFIN+PV

　　　　too　　confusing　　　　to　　　me　　　　　　.
　　　　too.ADV　confuse.SV.INFIN+ASV　to.PREP　me.PRON.OBJ.1S

(1035) **ABI: not　　confusing　　　　.**
　　　　%aut　not.ADV　confuse.SV.INFIN+ASV

(1036) **ABI: but　　　it's　　　　　　　　　　seemed　like　　a　　　　jail**
　　　　%aut　but.CONJ　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　unk　　like.CONJ　a.DET.INDEF　jail.N.SG

　　　　to　　　me　　　　　　.
　　　　to.PREP　me.PRON.OBJ.1S

(1037) **ELL: jail　　　?**
　　　　%aut　jail.N.SG

(1038) **ABI: yeah　　　.**
　　　　%aut　yeah.ADV

(1039) **ELL: no　　　.**
　　　　%aut　no.ADV

(1040) **ABI: because　　　it's　　　　　　　　　　just　　　　　the**
　　　　%aut　because.CONJ　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　just.ADV[or]just.ADJ　the.DET.DEF

　　　　buildings　.
　　　　unk

(1041) **ELL: this　　　　　　class　　　is　　　　ugly　　compared　　　to**
　　　　%aut　this.DEM.NEAR.SG　class.N.SG　is.V.3S.PRES　ugly.ADJ　compar.N.SG+AV　to.PREP

　　　　the　　　　　　classes　I　　　　had　　　　in　　　Miami_Dade$_E^S$　.
　　　　the.DET.DEF　class.N.PL　I.PRON.SUB.1S　had.V.PAST　in.PREP　name

(1042) **ABI:** the buildings are too like
    %aut the.*DET.DEF* *unk* are.*V.123P.PRES* too.*ADV* like.*CONJ[or]like.SV.INFIN*

    gray .
    gray.*ADJ*

(1043) **ELL:** only outside .
    %aut on.*PREP+ADV[or]only.ADJ* outside.*PREP*

(1044) **ABI:** this is this is just
    %aut this.*DEM.NEAR.SG* is.*V.3S.PRES* this.*DEM.NEAR.SG* is.*V.3S.PRES* just.*ADV[or]just.ADJ*

    this is a small class though to
    this.*DEM.NEAR.SG* is.*V.3S.PRES* a.*DET.INDEF* small.*ADJ* class.*N.SG* though.*CONJ* to.*PREP*

    be honest .
    be.*V.INFIN* hon.*N.SG+ADJ.SUP[or]honest.ADJ*

(1045) **ABI:** english classes are put in a
    %aut *unk* class.*N.PL* are.*V.123P.PRES* put.*SV.INFIN* in.*PREP* a.*DET.INDEF*

    really small class .
    real.*ADJ+ADV* small.*ADJ* class.*N.SG*

(1046) **ABI:** most of our .
    %aut most.*ADJ* of.*PREP* our.*ADJ.POSS.1P*

(1047) **ABI:** all my other classes I ever
    %aut all.*ADJ* my.*ADJ.POSS.1S* other.*ADJ* class.*N.PL* I.*PRON.SUB.1S* ever.*ADV*

    had even my math class which is
    had.*AV.PAST+P* even.*ADJ* my.*ADJ.POSS.1S* math.*N.SG* class.*N.SG* which.*REL* is.*V.3S.PRES*

    right in this building but towards
    right.*ADJ* in.*PREP* this.*DEM.NEAR.SG* *unk* but.*CONJ* toward.*ADJ+PV[or]towards.PREP*

    the other end they're all big
    the.*DET.DEF* other.*ADJ* end.*N.SG* they.*PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* all.*ADJ* big.*ADJ*

    classes like auditorium like .
    class.*N.PL* like.*CONJ* auditorium.*N.SG* like.*CONJ[or]like.N.SG*

(1048) **ABI:** even if it's just for
    %aut even.*ADJ* if.*CONJ* it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* just.*ADV[or]just.ADJ* for.*PREP*

    a hundred students .
    a.*DET.INDEF* hundred.*NUM* student.*N.PL*

(1049) **ABI:** but   they're   the   type   that
        %aut   *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *the.DET.DEF*   *type.N.SG*   *that.CONJ*

        you   **walk**   **in**   .
        you.PRON.SUB.2SP   *walk.V.2SP.PRES*   *in.PREP*

(1050) **ABI:** and   they   have   like   steps   .
        %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *like.CONJ*   *step.N.PL*

(1051) **ABI:** you   get   me   .
        %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*

(1052) **ABI:** that   you   go   up   and   then   .
        %aut   *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.2SP.PRES*   *up.ADV*   *and.CONJ*   *then.ADV*

(1053) **ABI:** that's   how   all   my   classes
        %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *how.ADV*   *all.ADJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *class.N.PL*

        are   .
        are.V.123P.PRES

(1054) **ABI:** the   only   classes   that   have
        %aut   *the.DET.DEF*   *only.ADJ[or]on.PREP+ADV*   *class.N.PL*   *that.CONJ*   *have.V.INFIN*

        been   **really**   **small**   **always**   **have**
        been.V.PASTPART   *real.ADJ+ADV*   *small.ADJ*   *alway.ADV+PV[or]always.ADV*   *have.SV.INFIN*

        been   **my**   **english**   **classes**   .
        been.V.PASTPART   *my.ADJ.POSS.1S*   *unk*   *class.N.PL*

(1055) **ELL:** [-spa]   bueno   .
        %aut   *[-spa]*   *well.IM*

(1056) **ABI:** all   the   other   ones   are   like
        %aut   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *one.PRON.PL*   *are.V.123P.PRES*   *like.CONJ*

        those   **types**   .
        those.DEM.FAR.PL   *unk*

119

(1057) **ELL:** **so** **the** **reason** **I** **like** **Miami_Dade**$_E^S$
%aut *so.ADV* *the.DET.DEF* *reason.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *name*

es^S **porque**^{S} **.**
be.V.23S.PRES *because.CONJ*

(1058) **ABI:** **I** **just** **don't** **like** **how** **the**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *like.CONJ* *how.ADV* *the.DET.DEF*

building **looks** **.**
unk *look.SV.INFIN+PV*

(1059) **ABI:** **F_I_U**$_E^S$ **have** **a** **lot** **of** **arts** **.**
%aut *name* *have.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *arts.N.PL[or]art.N.PL*

(1060) **ABI:** **and** **like** **the** **buildings** **look**
%aut *and.CONJ* *like.V.INFIN[or]like.CONJ* *the.DET.DEF* *unk* *look.SV.INFIN*

prettier **and** **like** **.**
prettier.ADJ[or]pretty.ADJ.COMP *and.CONJ* *like.CONJ[or]like.V.INFIN*

(1061) **ELL:** **ah** **I'm** **a**^{S} **mí**^{S} **no**^{S}
%aut *ah.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *to.PREP* *me.PRON.PREP.MF.1S* *not.ADV*

me^S **importa**^{S} **eso**^{S} **.**
me.PRON.OBL.MF.1S *mind.V.23S.PRES* *that.PRON.DEM.NT.SG*

(1062) **ELL:** **huh** **I** **don't** **look** **at** **it** **.**
%aut *huh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *look.V.INFIN* *at.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(1063) **ELL:** **and** **and** **Miami_Dade**$_E^S$ **has** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *and.CONJ* *name* *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(1064) **ABI:** **but** **it** **gives** **you** **more**
%aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *give.V.3S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *more.ADJ*

environment **.**
environment.N.SG

(1065) **ELL:** **Miami_Dade**$_E^S$ **has**   **like**   **arts**
%aut   *name*   *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *arts.N.PL[or]art.N.PL*

stuff   **too**   **.**
stuff.V.3P.PRES   *too.ADV*

(1066) **ELL:** **pero**^{S} **what**   **I**   **like**   **is**   **on**
%aut   *but.CONJ*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *like.V.1S.PRES*   *is.V.3S.PRES*   *on.PREP*

the   **side**   **of**   **the**   **building** **has**
the.DET.DEF   *side.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *has.V.3S.PRES[or]ha.IM+PV*

a   **really**   **big**   **four**   **or**   **three**   **or**   **two**   **.**
a.DET.INDEF   *real.ADJ+ADV*   *big.ADJ*   *four.NUM*   *or.CONJ*   *three.NUM*   *or.CONJ*   *two.NUM*

(1067) **ABI:** **oh**   **it's**   **one**   **of**   **those**   **.**
%aut   *oh.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *those.DEM.FAR.PL*

(1068) **ELL:** **it's**   **one**   **of**   **those**   **where**
%aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *those.DEM.FAR.PL*   *where.REL*

where   **ever**   **you**   **need**   **to**   **go**   **.**
where.REL   *ever.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *need.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*

(1069) **ABI:** **yeah**   **it's**   **building** **four**   **.**
%aut   *yeah.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *four.NUM*

(1070) **ELL:** **exactly**   **.**
%aut   *exact.ADJ+ADV*

(1071) **ABI:** **and**   **then**   **you**   **just**   **find**   **the**
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *just.ADV*   *find.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF*

room   **inside**   **.**
room.N.SG   *inside.N.SG*

(1072) **ELL:** **well**   **it's**   **building** **four**   **like**
%aut   *well.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *four.NUM*   *like.N.SG[or]like.CONJ*

lets   **say**   **four**   **two**   **zero**   **five**   **.**
let.V.INFIN+PV   *say.SV.INFIN*   *four.NUM*   *two.NUM*   *zero.NUM*   *five.NUM*

(1073) **ELL:** **it's** **building** **four** **second** **floor**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *four.NUM* *second.ADJ* *floor.N.SG*

fifth **room** **.**
fifth.ORD *room.N.SG*

(1074) **ABI:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(1075) **ABI:** **yeah** **exactly** **.**
%aut *yeah.ADV* *exact.ADJ+ADV*

(1076) **ELL:** **that's** **the** **way** **it's**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *way.N.SG* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

split **up** **.**
split.SV.INFIN *up.ADV*

(1077) **ELL:** **so** **para**[S] **mí**[S]
%aut *so.ADV* *stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP* *me.PRON.PREP.MF.1S*

que[S] **you**[S] **soy**[S] **un**[S] **poquito**[S] **ah**[S]
that.CONJ *unk* *be.V.1S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *little.ADJ.M.SG.DIM* *ah.IM*

retrasada[S] **.**
slow.V.F.SG.PASTPART

(1078) **ABI:** **[-spa]** **acelerada** **.**
%aut *[-spa]* *accelerate.V.F.SG.PASTPART*

(1079) **ELL:** **.**
%aut

(1080) **ELL:** **em** **that's** **easy** **.**
%aut *em.N.SG* *that.CONJ+BE.V.3S.PRES* *easy.ADJ*

(1081) **ELL:** **porque**[S] **if** **it's** **building** **four**
%aut *because.CONJ* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *four.NUM*

entonces[S] **eh** **parking** **here** **.**
then.ADV *eh.IM* *park.N.SG+ASV* *here.ADV*

(1082) **ELL:** **building** **three** **and** **parking** **here** **.**
%aut *unk* *three.NUM* *and.CONJ* *park.N.SG+ASV* *here.ADV*

(1083) **ELL:** **and** **in** **between** **each** **building** **parking**
%aut *and.CONJ* *in.PREP* *between.PREP* *each.ADJ* *unk* *park.N.SG+ASV*

there's **a** **little** **parking** **in** **cases**
there.PRON+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *park.N.SG+ASV* *in.PREP* *case.N.PL*

there's **not** **space** **.**
there.PRON+BE.V.3S.PRES *not.ADV* *space.N.SG*

(1084) **ELL:** **and** **.**
%aut *and.CONJ*

(1085) **ABI:** **.**
%aut

(1086) **ELL:** **I** **always** **find** **space** **close**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *always.ADV[or]alway.ADV+PV* *find.SV.INFIN* *space.N.SG* *close.N.SG*

to **my** **class** **.**
to.PREP *my.ADJ.POSS.1S* *class.N.SG*

(1087) **ABI:** **parking** **.**
%aut *park.N.SG+ASV*

(1088) **ABI:** **no** **parking** **is** **very** **very** **difficult** **.**
%aut *no.ADV* *park.N.SG+ASV* *is.V.3S.PRES* *very.ADV* *very.ADV* *difficult.ADJ*

(1089) **ABI:** **extremely** **difficult** **honestly** **.**
%aut *extreme.ADJ+ADV[or]extremely.ADV* *difficult.ADJ* *honestly.ADV[or]honest.ADJ+ADV*

(1090) **ABI:** **you** **have** **to** **be** **here** **about** **.**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *be.V.INFIN* *here.ADV* *about.PREP*

123

(1091) **ABI:** like   **I'm**   **really**   **used**   **to**

%aut   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *use.SV.INFIN+AV*   *to.PREP*

this   .

this.DEM.NEAR.SG

(1092) **ABI:** **I**   **really**   **know**   **like**   **I**   **just**

%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *real.ADJ+ADV*   *know.SV.INFIN*   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*

go   **into**   **the**   **garage**   .

go.V.INFIN   *into.PREP*   *the.DET.DEF*   *garage.N.SG*

(1093) **ABI:** **and**   **I**   **go**   **to**   **the**   **fifth**   **floor**

%aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *fifth.ORD*   *floor.N.SG*

because   **there's**   **always**

because.CONJ   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *alway.ADV+PV[or]always.ADV*

gonna   **be**   **parking**   **there**   .

go.V.PRESPART+TO.PREP   *be.V.INFIN*   *park.N.SG+ASV*   *there.ADV*

(1094) **ABI:** **but**   **it's**   **pretty**   **difficult**   .

%aut   *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *pretty.ADJ*   *difficult.ADJ*

(1095) **ABI:** **and**   **takes**   **before**   **like**   **freshman$_E^S$**   **freshman$_E^S$**

%aut   *and.CONJ*   *take.V.INFIN+PV*   *before.CONJ*   *like.CONJ*   *freshman.N.SG*   *freshman.N.SG*

year   **but**   **the**   **first**   **semester**   **I**   **ever**

year.N.SG   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *first.ADJ*   *semester.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *ever.ADV*

took   **here**   **I**   **never**   **had**   **such**   **a**

take.AV.PAST   *here.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *never.ADV*   *had.AV.PAST+P*   *such.ADJ*   *a.DET.INDEF*

hard   **time**   **parking**   .

hard.ADJ   *time.N.SG*   *park.N.SG+ASV*

(1096) **ABI:** **but**   **that's**   **because**   **I**

%aut   *but.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

wasn't   **like**   .

was.V.13S.PAST+NEG   *like.CONJ*

(1097) **ABI:** **and**   **I**   **would**   **get**   **there**   **way**

%aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND*   *get.SV.INFIN*   *there.ADV*   *way.N.SG*

early   .

ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ

(1098) **ABI:** like   I'll   be   at   school   like
%aut   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *be.V.INFIN*   *at.PREP*   *school.N.SG*   *like.CONJ*

    an   hour   half   an   hour   before
    an.DET.INDEF   *hour.N.SG*   *half.N.SG*   *an.DET.INDEF*   *hour.N.SG*   *before.CONJ*

    my   class   .
    my.ADJ.POSS.1S   *class.N.SG*

(1099) **ABI:** and   it's   just   like
%aut   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *like.CONJ*

    I   didn't   know   to   early   .
    I.PRON.SUB.1S   *did.V.PAST+NEG*   *know.SV.INFIN*   *to.PREP*   *ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ*

(1100) **ABI:** just   don't   bother   looking
%aut   *just.ADV*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *both.ADJ.COMP[or]bother.V.INFIN*   *look.V.PRESPART*

    for   parking   right   .
    for.PREP   *park.N.SG+ASV*   *right.ADJ*

(1101) **ABI:** fifth   floor   .
%aut   *fifth.ORD*   *floor.N.SG*

(1102) **ABI:** can   use   the   elevator   .
%aut   *can.V.123SP.PRES*   *use.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *elevator.N.SG*

(1103) **ELL:** no   no   no   for   me   is
%aut   *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*   *for.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *is.V.3S.PRES*

    leaving   in   like   lo[S]   que[S]
    leave.V.PRESPART   *in.PREP*   *like.CONJ[or]like.N.SG*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*

    tenía[S]   que[S]   esperar[S]   era[S]   cinco[S]   minutos[S]   .
    have.V.13S.IMPERF   *that.CONJ*   *wait.V.INFIN*   *be.V.13S.IMPERF*   *five.NUM*   *minute.N.M.PL*

(1104) **ELL:** and   somebody   left   .
%aut   *and.CONJ*   *somebody.PRON*   *leave.AV.PAST[or]left.ADJ*

(1105) **ELL:** somebody   always   left   .
%aut   *somebody.PRON*   *alway.ADV+V.3S.PRES*   *leave.AV.PAST[or]left.ADJ*

125

(1106) **ELL:** and all I have to do .
      %aut *and.CONJ* *all.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *do.V.INFIN*

(1107) **ABI:** no .
      %aut *no.ADV*

(1108) **ABI:** and then the buildings here there're
      %aut *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *unk* *here.ADV* *there.ADV+BE.V.PRES*
      just .
      just.ADV[or]just.ADJ

(1109) **ABI:** they's not by numbers .
      %aut *they.PRON.SUB.3P+GB* *not.ADV* *by.PREP* *number.N.PL*

(1110) **ABI:** but they're by means .
      %aut *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *by.PREP* *mean.SV.INFIN+PV[or]means.N.SG*

(1111) **ABI:** like this this building here
      %aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *this.DEM.NEAR.SG* *unk* *here.ADV*
      is **the** **Chemistry**$_E^S$ **and** **physic** .
      is.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *name* *and.CONJ* *physic.N.SG*

(1112) **ELL:** ah no .
      %aut *ah.IM* *no.ADV*

(1113) **ABI:** but when you when
      %aut *but.CONJ* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *when.CONJ*
      you've .
      you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES

(1114) **ELL:** this is a Chemistry$_E^S$ and
      %aut *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *name* *and.CONJ*
      physics **building** **with** **an** **an** **english**
      physic.N.PL[or]physics.N.SG *unk* *with.PREP* *an.DET.INDEF* *an.DET.INDEF* *unk*
      class **inside** **of** **it** ?
      class.N.SG *inside.N.SG* *of.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(1115) **ABI:** **yeah**   **.**
        %aut   *yeah.ADV*

(1116) **ELL:** **.**
        %aut

(1117) **ABI:** **yeah**   **.**
        %aut   *yeah.ADV*

(1118) **ABI:** **cause**   **they're**   **using**   **it**
        %aut   *cause.N.SG*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *use.V.PRESPART*   *it.PRON.SUB.3S*

        as   **an**   **english**   **class**   **you**
        a.DET.INDEF+V.3S.PRES[or]as.CONJ   *an.DET.INDEF*   *unk*   *class.N.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*

        know   **?**
        know.V.2SP.PRES

(1119) **ABI:** **this**   **is**   **obviously**   **a**   **lot**   **of**
        %aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *obvious.ADJ+ADV*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*

        other   **things**   **.**
        other.ADJ   *thing.N.PL*